

KaunisGrani

No Nr 14 / 24.11.-14.12.2009

Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla

SARI ILKKA

Kerhotoiminta kukoistaa Kauniaisten kouluissa



Flickor är pärlor i grankulla-skolornas klubbar

■ Koulujen kerhot ovat tänä syksynä kokeneet ennennäkemättömän buumin opetusministeriön myönnettyä toimintaan ennätyskellisen määrän varoja. Kauniaisissa suomenkieliset kerhot ovat saaneet opetushallitukselta viime ja tänä lukuvuonna yhteensä 36 700 euroa ja ruotsinkieliset 17 000. Yksi kerhoista on nimeltään *Tyttö olet helmi*. Kuvassa Minna Holopainen, Jonna Majewski, Linda Nyman ja Roosa Salakka. LUE LISÄÄ SIVUILTA 6-7

■ Skolornas klubbverksamhet har i höst genomlevt ett riksomfattande uppsving i och med undervisningsministeriets rekordstora anslag. I Grankulla har de finskspråkiga klubbarna fått sammanlagt 36 700 euro och de svenskspråkiga 17 000 i fjol och i år. I detta nummer presenteras en av de finskspråkiga grankullaklubbarna, *Flicka - du är en pärla*. Inom kort presenteras även stort den svenskspråkiga klubbverksamheten. LÄS MER PÅ SIDORNA 6-7

Kauniaisten tuorein yrittäjä ei anna laman lannistaa

Kauniaisten uusimman yrittäjän Terhi Sundelinin ja kaupungin muiden yrittäjien toiveena on, että oman kunnan yrittäjiä suosittaisiin jouluna - ja jatkossakin. Tapaa yrittäjiä Hyvän tahdon messuilla 26.11.

SIVU 8

'Ge dig tid, vårda kroppen och själen'

Grankullas färska företagartillskott, skönhetsvårdaren Terhi Sundelin, uppmanar alla att i dessa tider av julstress vårda kroppen och själen. Träffa henne och stadens övriga företagare på Goda viljans mässa 26.11.

SID 8



NINA WINQUIST

Hyvän tahdon messut avaa Kauniaisten joulukauden

■ Kauniaisten yrittäjät, elinkeinonharjoittajat ja yhdistykset esittäytyvät jo perinteeksi muodostuneilla Hyvän tahdon messuilla torstaina 26.11. klo 17-20 kaupungintalolla ja sen edustalla.

SIVUT 2, 8, 9, 12 ja 13

Goda viljans mässa öppnar julsäsongen

■ Företagare och föreningar presenterar varor och tjänster på den traditionella Goda viljans mässa torsdag 26.11 kl. 17-20 i och kring stads huset. Mässan inleder julsäsongen i Grankulla.

SIDORNA 2, 8, 9, 12 och 13

Katso kattava 2009-2010 kaavoituskatsaus

■ Miten maa makaa? Katso kartta ja lue kaikki uudesta Kauniaisten kaupungin maankäyttöyksikön laatimasta kaavoituskatsauksesta.

SIVUT 10-11

Planläggningsöversikten är här!

■ Studera kartan och lusläs vilka de aktuella planläggningsarbetena är i Grankulla. Översikten görs upp en gång per år och är rykande aktuell.

SIDORNA 10-11

Toinenkin perhe ilkivallan uhrina

■ Keskustelkaa ilkivallasta lastenne kanssa ja ilmoittakaa poliisille teihin kohdistuvasta ilkivallasta, kehottaa lukijamme kirjelaatikossa. Kirjoittaja kysyy viestissään, kuinka monelle muulle on tapahtunut vastaavaa? Tästäkin tapauksesta on tehty rikosilmoitus.

SIVU 18

Ytterligare ett illdåd polisanmält

■ Diskutera ofoget med era barn och kontakta polisen om även ni drabbats, uppmanar den skribent som i likhet med en tidigare insändarskribent råkat ut för ofog och undrar: "Hur många andra har drabbats av motsvarande?"

SID 18

Hyvän tahdon messut avaa Kauniaisten joulukauden

Kauniaisten yrittäjät, elinkeinonharjoittajat ja yhdistykset esittäytyvät jo perinteeksi muodostuneilla *Hyvän tahdon messuilla* torstaina 26.11. kaupungintalolla ja sen edustalla.

Messut avaa joulusesongin Kauniaisissa. Niiden tarkoitus on myös edistää Kauniaisissa sekä sen lähialueilla toimivien yritysten liiketoimintaa. Tilaisuuden järjestää Kauniaisten Yrittäjät, Kauppakeskus Grani ja Kauniaisten kaupunki.

– Messuilla on vähän samanlainen merkitys me-hengen luojana kuin pikkukylän torilla: siellä voi ostosten lomassa tavata tuttuja ja vaikka rupatella rauhassa, sanoo Kauniaisten kaupunginjohtaja **Torsten Widén**.

”

Kannan mieluummin rahani Kauniaisten pienyrittäjälle kuin isoon firmaan Helsinkiin. Jos pienen kunnan keskusta autioituu, se luo masennusta ja tappiomielialaa.

Kiinnostus pienen kaupungin suureen tahtumaan tuntuu vuosi vuodelta vain kasvavan. Viime vuoden kävijämääräksi arvioitiin noin 2 000.

– Meillä on paljon uusia, korkealaatuisia tuotteita myytävänä ja samalla messuvieraat saavat tietoa yrittäjien tarjoamista palveluista. Uskomme kävijämäärän yhä kasvavan, koska merkittävä osa messuilla kävijöistä tulee myös Kauniaisten lähiympäris-

töstä, kertoo *Kauniaisten Yrittäjien* puheenjohtaja **Heikki Hämäläinen**.

Tilaisuuteen tuo tunnelmaa oikea jouluporo ja Granhultin joulukuoro. Nälän voi selättää vaikkapa paistetuilla makkarilla. Kaiken kruunaa komea ilotulitus.

Kauniaisten 300 yrittäjästä osalla menee huonosti, osalla jopa hyvin huonosti, toteaa Hämäläinen.

Ongelmana on Hämeäläisen mukaan se, että vielä kukaan oman kunnan palveluita ei käytetä tarpeeksi. Kauniaisten työvoimasta yli 90 prosenttia on erilaisilla palvelualueilla. Niiden suosimisella omassa kotikunnassa on koko Kauniaisten tulevaisuuden kannalta suuri merkitys.

Suosimisen voi aloittaa vaikkapa jo nyt joulun alla uudesta kauneushoitolasta *RVB Beauty Clinic Kauniaisista*, jonka toimintaa ja innokasta omistajaa **Terhi Sundelinä** esittelemme sivulla 8.

Jutussa haastattelemme myös Sundelinin asiakasta, tanssiopettajaa **Satu Markkasta**, jonka mielestä vallitsevassa taloudellisessa tilanteessa kauniaislaisten pitäisi tukea kauniaislaisia yrityksiä

– Kannan mieluummin rahani Kauniaisten pienyrittäjälle kuin isoon firmaan Helsinkiin. Jos pienen kunnan keskusta autioituu, se luo masennusta ja tappiomielialaa. Eli nyt jengi kuluttamaan Kauniaisissa.

Kauniaisten Yrittäjien yhtenä merkittävänä haasteena on muuten tällä hetkellä turvata kahdentoista yrittäjän yhteiset toimitilat niin kutsutussa *Kimppakonttorissa* ja toimistohotellin säilyminen Kauniaisissa. Tavoitteena on saada uudet tilat nykyisen Laaksotiellä sijaitsevan talon ja junaradan väliltä. Löytyisikö kovan luokan businessmieskaupungistamme mesenaatteja?

Tavataan Hyvän tahdon messuilla!

NINA WINQUIST
päätoimittaja
kaunisgrani@kauniainen.fi

Goda viljans mässa inleder julsäsongen i Grankulla

Grankullas företagare och föreningar presenterar sig själva, sina produkter och tjänster på den *Goda viljans mässa* torsdag 26.11 i och utanför stadshuset. Mässan öppnar julsäsongen i staden.

– Evenemanget har något av samma karaktär som torget i småbyar; den bygger upp vi-andan, man kan strosa omkring, fynda, träffa bekanta och prata bort en stund i lugn och ro, säger stadsdirektör **Torsten Widén**.

Intresset för småstaden Grankullas stora evenemang verkar växa för varje år som går. I fjol uppskattades besökarantalet till ca 2 000 personer.

– Publiken torde strömma till även i år eftersom många av våra besökare även kommer från den omkringliggande trakten. De är nyfikna på våra produkter och det med allt skäl, säger *Grankullaföretagarnas* ordförande **Heikki Hämäläinen**. Han lovar att utställarna har många högklassiga produkter att erbjuda.

Jippots stämningshöjare är en riktig julren och Granhultsskolans köruppträdande. En veritabel ljusshow blir det klockan 8, då ett sjundrande fyrverkeri på hela tio minuter utlovas.

Den goda viljans mässa främjar företagarnas verksamheten i Grankulla med närområden. Evenemanget är ett samarrangemang mellan föreningen Grankulla företagare, Köpcentret Grani och Grankulla stad.

Av de 300 företagare som är verksamma i Grankulla går det bra för en del, men dåligt – till och med mycket dåligt – för en del, konstaterar företagarföreningens ordförande Heikki Hämäläinen. Problemet är enligt honom det att folk fortfarande inte använder den egna kommunens service i tillräckligt hög grad. Företagarna ser också som den stora utmaningen att locka flera invånare att använda just närservicen. Över 90 procent av arbetskraften i Grankulla jobbar nämligen i servicebranschen. Genom att gynna dem säkerställer man också ett livskraftigt, pulserande Grankulla.

Börja kan man till exempel nu i juletid genom att besöka den nya skönhetsalongen *RVB Beauty Clinic* som presenteras på sid 8.

”

Mässan bygger upp vi-andan. Man kan strosa omkring, fynda, träffa bekanta och prata bort en stund i lugn och ro.

I artikeln intervjuas även RVB-kunden, dansläraren **Satu Markkanen**. Hon anser att grankullaborna särskilt i den rådande ekonomiska svackan borde satsa på närkonsumtion.

– Jag själv ger hellre mina pengar till en småföretagare i Grankulla än till en storfirma i Helsingfors. Om en liten kommunens centrum ödeläggs, skapar det depression och nederlagsmentalitet. Så gå nu man och kvinna ur huse på uppköp i Grankulla!

Ytterligare en av Grankulla Företagares utmaningar är att säkerställa det så kallade *Kimppakontoret*, där tolv företagare håller till och vars utrymmen kan användas även av andra vid behov. Målet är nya utrymmen mellan det nuvarande huset på Dalvägen och järnvägsstationen.

Visst är det ju något av en anomali att stadens småföretagare har det kärt medan Grankulla som känt stoltserar med att vara hemort till så många storföretags chefer?

Männe det skulle finnas någon mecenat med god vilja som kunde stödja småföretagarna i deras lovvärda strävan att upprätthålla ett gemensamt kontor och en gemensam verksamhetsledare i denna, de tuffa businessmännens, stad?

Väl mött på den Goda viljans mässa!

NINA WINQUIST
chefredaktör
kaunisgrani@kauniainen.fi

Itsenäisyyspäivä Kauniaisissa 6.12.



Lipunnostoseremonia

Kauniaisten kaupungintalolla klo 9.15
Puhe valtakunnansyyttäjä Matti Kuusimäki

Kaksikielinen jumalanpalvelus

Kauniaisten kirkossa klo 10

Kunnianosoitus sankarihaudoilla

Kauniaisten hautausmaalla klo 11.15

Itsenäisyyspäivän juhla

Uudessa Paviljongissa klo 15
Tervehdyssanat sivistyslautakunnan puheenjohtaja Pauli Tuohioja
Juhlapuhe kommodori Henrik Nystén
Musikkia soittaa Kauniaisten orkesteri
Maamme

Självständighetsdagen i Grankulla 6.12



Flagghissningsceremoni

Grankulla stadshus kl.9.15
Tal av riksåklagare Matti Kuusimäki

Tvåspråkig gudstjänst

Grankulla kyrka kl. 10

Uppvaktning vid hjältegravarna

Grankulla begravningsplats kl. 11.15

Självständighetsdagens fest

Nya Paviljongen kl. 15
Välkomstord av bildningsnämndens ordförande Pauli Tuohioja
Festtal av kommodor Henrik Nystén
Musik av Grankulla Orkester
Vårt land

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Kauniaisten Paikallislehti Oy
Ab Grankulla Lokaltidning

Painos/Upplaga: 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tel. 050 555 1703
Faksi/Fax: (09) 505 6535

Toimitussihteeri
Redaktionsekreterare
Markus Jahnsson
puh./ tel. 505 6248

Avustajat / Medarbetare
Nina Colliander-Nyman
Annika Mannström
Marko Uusitalo
Timo Kirves

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Toimituksellinen aineisto
Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Ulkoasun suunnittelu
Grafisk formgivning
Hagnäs Design

Ilmoitukset/Annonser
Oy Tu-Vi Ab, Hans Ahman
puh./tel. 0500 604 679
tuvi@sci.fi

Ilmoitushinta
Annonpris
0,82 e/pmm + alv 22 %

Tilauhinta/Prenumeration
15 e/vuosi/år

Sivunvalmistus/Sidframställning
TR-Latomo Oy

Paino/Tryckeri
KSF Media 2009
ISSN 1236-23360

Tämä lehti painettu
Detta nummer presslagt
24.11.2009

Jakeluhäiriöt
Distributionsstörningar
puh./tel. 505 6248

Seuraava numero
ilmestyy 15.12.2009
Aineisto viimeistään 7.12.2009

Nästa nummer
utkommer 15.12.2009
Materialet senast 7.12.2009

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta.

Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts.

Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.



Missä on Hougbergin mäki?
Var är Hougbergs backe?

Vastaus Svar

Hougbergin mäki, usein vain Huberi, on mäki, joka johtaa ylös Varubodenilta. Huberi on tänä kesänä entisöity.

Mutta kuka oli Hougberg, joka on antanut nimen mäelle?

Hougbergin perheellä oli iso liiketalo Asematie 4:ä, jossa oli m.m. leipomo, kauppa ja kahvila.

Leipomo levitti houkuttelevia tuoksua ja sai ruotsalaisen koulun (nykyään nuorisotalon rakennus) oppilaat juoksemaan mäkeä alas ostamaan pullaa.

Talo purettiin 1970-luvulla ja tontille on rakennettu kaksi kerrostaloa.

Hougbergs backe, ofta bara Hoberi, leder upp bakom Varuboden. Backen har denna sommar byggts om.

Vem var Hougberg som gett namn åt backen?

Hougbergs familj hade ett stort affärshus vid Stationsvägen 4 med bageri, butik och café.

Bageriets dofter fick eleverna i samskolan (nuvarande ungdomsgården) att springa nerför backen för köp av nygräddade bullar.

Huset revs på 1970-talet och på tomten byggdes 2 våningshus.

**Kaunis Grani löytyy nyt myös netistä:
Läs Kaunis Grani även på nätet:
www.kauniainen.fi/kaunisgrani**



**HAUTAUSPALVELU
KIELONKUKKA**

Espoonlahden toimisto
Yläkaupinkuja 2
(Soukka)
Avoinna ma-pe 9.00-16.30

Leppävaaran toimisto
Konstaapelinkatu 3
(Gallerian lähellä)
ma-pe 9.00-16.30
lauantait suljettu

Muina aikoina sopimuksesta
Maksuton ohjevihko ja
kustannusarvio
Arkuista ja uurnista
Veteraanit - 15%
Suomen yrittäjät - 10%
Internetin kautta tilaajille
(sähköposti) - 10%

Puhelinvaihe
(09) 2709 3500
Päivystys **0500-512 942**
kielonkukka@kolumbus.fi
www.kielonkukka.fi

**BEGRAVNINGSTJÄNST
KONVALJEN**
MYMME MYÖS HAUTAKIVIA



HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE

ELINA BÄCKMAN

ESPOON KESKUKSEN HAMMASLÄÄKÄRIT

Espoonkatu 11 A 2 Esbogatan, 02770 Espoo/Esbo
Puh./tel. 805 6422



**KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU**

PYHÄISIN KLO 10

**GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA**
HELGDAGAR KL. 12

Pasuunat ja trumpetit soivat Kaunialassa

KIRSI KLAILE



9-vuotias pasunisti Alvar Grimberg oli lainassa Keski-Helsingin musiikkiopistosta.

9-ärige basunisten Alvar Grimberg var till läns från mellersta Helsingfors musikinstitut.

Kauniaisten musiikkiopiston *Musiikkia Kaunialassa* -konserttisarja jatkui viime tiistaina puhallinsoittajien esiintymisellä. Kauden

flunssat verottivat esiintyjien määrän puoleen ja ohjelmaakin jouduttiin hie- man muuttamaan. Mutta se vietiin kunnialla läpi ja yleisö oli innolla mukana.

Blåsinstrumenten ljud i Kauniala

Granskulla musikinstitu- tuts konsertserie *Musik i Kauniala* fortsatte i tisdags med blåsinstrument. Höstens influensavåg decimerade de uppträdandes antal med hälften och programmet genomgick smärre justeringar. Men the show must go on och programmet fullföljdes med äran i behåll och publiken var mer än nöjd.

Mången veteran trumma- de rytmen med fingrarna och sjöng med i de bekanta refrängerna. Särskilt omtyckt var **Pauli Putkirantas** *Rikas mies jos oisin* och delen, där konsertens junior, 9-ärige **Alvar Grimberg** spelade *Koska meitä käsketään*.

– För oss är detta en fin möjlighet att öva oss att framträda inför publik, be-

rättade **Petri Aarnio**, vars basunelever uppträdde.

– Publiken var engagerad. Konserten är ett naturligt sätt för barn, unga och barnsinnade äldre att mötas. Glädjen är ömsesidig, kons- taterade Aarnio vidare.

Eleven vid Granskulla musi- kinstitut, trumpetisten **Jali Menna** stod för flera nummer. Jali har redan spelat trumpet i åtta år och förbereder sig som bäst inför sin kursexamen som infaller nästa månad.

– Min strävan är att öva åtminstone en halv timme varje dag. En gång i veckan har jag musiklektion i musi- kinstitutet, dessutom stude- rar jag musikteori och spelar i en trumpetensemble, berät- tade Jali.

Moni veteraani naputteli rytmiä ja tapaili tuttu- jen laulujen sanoja. Erityisen mieleen oli **Pauli Putkiranta** soittama *Rikas mies jos oisin* ja konsertin kuopu- sen, 9-vuotiaan **Alvar Grimbergin** *Koska meitä käsketään*.

– Meille tämä on hieno tilaisuus harjoitella esiintymistä, kertoo Petri Aarnio, jonka pasuunaoppilaita esiintyi konsertissa.

– Yleisö on innostunut ja leikkiläisesti voisi sanoa, että tässä on luonteva tapa lasten, nuorten ja lapsen- mielisten kohdata. Ilo on molemminpuolinen.

Kauniaisten musiikki- opiston oppilas, trumpetis- ti **Jali Menna** vastasi useammastakin numeros- ta. Jali on soittanut jo kah- deksan vuotta ja valmistau- tuu nyt ensi kuussa ole- vaan kurssitutkintoonsa.

– Pyrin harjoittelemaan joka päivä ainakin puoli tuntia. Kerran viikossa mi- nulla on musiikkiopistossa soittotunti, sen lisäksi opis- kelen teoriaa ja soitan trumpetti-tyhteessä, kertoo Jali.

– Jali soitti samat kap- paleet, jotka hän soittaa kurssitutkinnoissa. Hän on edistynyt hienosti, kehuu säestäjä **Seppo Tarhio**.

Konserttisarjan aloittivat pianistit lokakuussa. Todel- linen esiintyjämenestys oli- vat jousisoittajat, sillä sil- loin oli peräti 23 pientä muusikkoa soittamassa. Viimeinen konsertti on 11.12. ja vuorossa ovat sil- loin huilistit. Musiikkia Kaunialassa -konserttisar- jan järjestelyissä on ollut mukana myös *Kauniaisten Lions Club*.

KIRSI KLAILE

KIRSI KLAILE



Kauniaisten musiikkiopiston Jali Menna vastasi trumpettiosuu- desta.

Granskulla musikinstitu- tuts Jali Menna svarade för konsertens trumpettsession.

– Jali spelar samma stycken som han gör i kurse- xamen. Han har gjort fina framsteg, berömde pianisten **Seppo Tarhio**, som ackom- panjerade.

Konsertserien inleddes i oktober med små pianister. En verklig publikframgång

var stråkspelarnas konsert med hela 23 musikerlöften. Den sista konserten ges 10.12 och då står flöjtisterna i turen. Konsertserien Musik i Kauniala har stötts av *Lions club Granskulla*.

**NINA WINQUIST,
ÖVERSÄTTNING**

KaunisGranin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin
Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **KaunisGrani**

Kauniaisten Verhoomo OY

* entisöinti * pintakäsittelyt
* liimaukset * verhoilu

Nousiaistentie 2, 00280 Helsinki
puh. 050 377 3663

www.verhoilu.com e-mail: verhoilu@verhoilu.com

LAKIASIANTOIMISTO

varatuomari **Klaus Kavanne Ky**

Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ

vicehäradshövding **Klaus Kavanne Kb**

Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041545 9601, även om kvällen

**SEURAAVA KAUNIS
GRANI ILMESTYY**
15.12.2009

**FÖLJANDE KAUNIS
GRANI UTKOMMER**
15.12.2009

UTHYRES

Genast ledig en-rummare (30 m²) på Bredavägen 6 i Grankulla.
Ring 050 555 1362, måndag till fredag kl 15-17.

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

Kuvataidekoulu myy Kauniaisten asema-aiheisia joulukortteja, katso www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi
Kirjastossa 30.11.–31.12. Kristiina Lehmuskallion huovutetut enkelit, tontut ja joulukortit. Kaupungintalon aula 30.11.–8.12. Riitta Ahsosen jouluaiheinen nukkenäyttely.

Bildkonstskolan säljer julkort med Grankulla tågstation som motiv: www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi. Biblioteket har en julutställning med Kristiina Lehmuskallis tova änglar, tomtar och julkort 30.11–31.12. Riitta Ahonen ställer ut dockor med julmotiv i stadshusets aula 30.11–18.12.

25.11. Keskiviikko Onsdag

TAIZÉMÄSSÄ kl. 19 i Grankulla kyrka, Carola Tonberg-Skogström, Reidar Tollander. En musikensemble med verkar. Arr. Grankulla svenska församling.

26.11. Torstai Torsdag

KONSERTTI. Musiikkiopiston puhallinorkesteri ja puhallinyhtyeet esiintyvät Uudessa Paviljongissa klo 19–21.

28.11. Lauantai Lördag

ADVENTSBASAR till förmån för diakoni och mission kl. 11–13 i Grankulla kyrka. Fina handarbeten, julpynt, hemstöpta ljus, bakverk – salt och sött, lotterier mm. I caféet serveras julgröt och kaffe. Arr. Grankulla svenska församling.

29.11. Sunnuntai Söndag

LASTEN KAUNEIMMAT JOULULAULUT klo 15 Kauniaisten kirkossa. Tule laulamaan Hoosiannaa ja muita joululauluja. Mukana päiväkerholaiset, lapsikuoro ja mammakööri. Lopuksi glögitarjoilu.
SUNNUNTAIULKOILU. Katso Grani Ladun alla yhdistyspalsta, sivu 18.

6.12. Sunnuntai Söndag

KAKSIKIELINEN JUMALANPALVELUS klo 10 Kauniaisten kirkossa, jonka jälkeen seppelenlasku sankarihaudoilla n. klo 11.15. Katso muut itsenäisyyspäivän ohjelmakohdat sivulta 2.

SJÄLVSTÄNDIGHETSDAGEN firas med ett flertal evenemang i Grankulla. Se sid. 2 för mer information.

10.12. Torstai Torsdag

MUSTARASTAS JOULUAAMUNA -KONSERTTI klo 19 Kauniaisten kirkossa. Esiintyy laulu- ja soitinyhtye Mustarastas.

13.12. Sunnuntai Söndag

MYJÄISET JA KAUNEIMMAT JOULULAULUT klo 16 Kauniaisten kirkossa. Laulutilaisuuden jälkeen joulumyyjäiset kirkolla lähetystyön hyväksi.

15.12. Tiistai Tisdag

POLIISIYLIJOHTAJAN VIERAILU. Mikko Paatero luennoi aiheesta "Poliisi uuden vuosikymmenen kynnyksellä" Kauniaisten kaupungintalolla klo 18. Tilaisuus on avoin ja maksuton kaikille kaupunkilaisille. Järjestää Kauniaisten – Grankulla Rotary Club.

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Asterix Fredrik Johannes Lesch
Tiia Ilona Moilanen

Avioliittoon vihitty Juha Antero Pesonen ja
Anna Maria Olanterä

Kuolleet Taimi Marjatta Kunnas 92 v.
Tapio Johannes Koski 89 v.
Matti Juhani Ruuhijärvi 76 v.
Timo Kustaa Mäki 64 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta Juni Mathilda Mercedes
Zarah Felicia Blomberg
Caroline Jacoba Orlo

Döda Lars Alfred Rejström 88 år
Bo Lennart Thilman 74 år

uutiset nyheter



● **Mikä on vihreä**, matala, kulturelli, hyödyllinen ja samalla hauska? Se on tietenkin Kauniaisten kirjaston lasten upouusi laina-automaatti, joka otettiin käyttöön 15.11. "Lapset tykkäävät kovasti. Automaatti on hauskan näköinen, se päästelee ääniä ja siinä on pieni liukumäki", kertoo informaattikko Maria Grundvall. "Niin, ja liukumäki on siis tarkoitettu laina-automaatissa käyneille kirjoille, eikä lapsille", hän huomauttaa nauraaen. Toimitus aikoo lähiaikoina käydä kirjastossa tarkistamassa, pysyvätkö lapset aisoissa.

● **Valtuusto hyväksyi odotetusti talousarvion.** Kauniaisten valtuusto hyväksyi talousarvioesityksen vuodelle 2010. Budjetti on menojen kehityksen osalta varsin niukka, kuten muisakin kunnissa. Menot kasvavat vain noin puoli prosenttia. Talousarvion menot ovat yhteensä noin 68 miljoonaa euroa. Verotulojen arvioidaan olevan noin 48 miljoonaa euroa. Kaupungin strategiassa painotetaan rakenteellisia muutoksia, mikä tulee näkymään muun muassa lasten päivähoitoverkon kehittämisen- ja keskitämishankkeissa sekä vanhustenhuollon palvelurakenteiden kehittämisessä. Talousarvio perustuu nykyiseen 16,5 % tuloveroprosenttiin. Kiinteistöveron alarajat nousevat lainsäädäntömuutoksen myötä: yleiseksi kiinteistöveroprosentiksi tulee 0,6 ja vakituisten asuntojen osalta prosentti on 0,32. Tilikauden tulos on 2,3 miljoonaa euroa alijäämäinen. Talouden pyörittämiseksi kaupunki varautuu myös 2,7 miljoonan euron lainanottoon vuonna 2010. Tulevienkin vuosien taloussuunnitelmat perustuvat lisääntyvään lainanottotarpeeseen. Lisäksi kaupunki tasapainottaa taloutta myymällä tontteja noin 3 miljoonalla eurolla ensi vuonna. Tilikauden tuloksen arvioidaan sekä 2010 että 2011 olevan negatiivinen. Talousarvio on luettavissa verkossa osoitteessa www.kauniainen.fi/talous

● **Kauniainen on Vuoden terve kunta 2009.** Kauniainen on saanut Vuoden terve kunta 2009 -palkinnon yhdessä Kuopion kanssa. Molemmat kunnat ovat valintaraadin mukaan edelläkävijöitä hyvinvoinnin ja terveyden edistämässä, missä ne ovat tehneet pitkään määrätietoista työtä. Kauniaisissa terveyden ja hyvinvoinnin edistäminen on tukevasti jalkautettu arjen työhön. Kuntalaisten vastuunottoa omasta terveydestään tuetaan ikäryhmäkohtaisin terveystarkastuksin muun muassa seniorineuvolassa ja kansalaisopisto järjestää liikuntakursseja, painonhallintakursseja sekä tupakasta vieroitus ryhmiä. Hyvinvoinnin ja terveyden edistämistä johdetaan, kehitetään ja arvioidaan systemaattisesti. Se on kirjattu kaupungin kehittämisstrategiaan ja Hyvinvointikertomus ohjaa seuraavan valtuustokauden tavoitteiden ja toimintojen määrittelyä. Työ on aidosti poikkihallinnollista ja järjestöt ovat mukana toiminnassa.

● **Asukasillassa annettiin palautetta kaupungin johdolle.** Kaupunginhallitus oli kutsunut asukkaita keskusteluiltaan maanantaina 2.11. Uuteen Paviljonkiin. Kutsuun vastasi noin viitisenkymmentä innokasta asukasta, joiden kanssa kaupunginhallitus kävi keskusteluja kaupunkia koskevista asioista. Kuntalaisia askarruttivat lähinnä käytännön asiat. Kysymykset koskivat pääosin terveydenhuoltoa ja kunnossapitoa. Lisäksi tilaisuudessa annettiin palautetta ja kehittämis ehdotuksia kaupungin toimijoille. Kysymyksiin vastasivat sekä kaupunginhallituksen jäsenet että kaupungin johtavat virkamiehet. Kaupunginhallitus aikoo jatkaa teemallisten asukasillojen pitämistä.

● **Vad är det som är grönt**, lågt, kulturellt, nyttigt och samtidigt roligt? Nå, bibbans splitternya låneautomat för barn, förstås!. "Barnen gillar den skarpt. Automaten ser rolig ut, den för ljud och har en liten rutschkana", berättar informatiker Maria Grundvall. "Aja, rutschkanan är alltså ämnad för de utlånade böckerna, inte för barnen", påpekar hon skrattande. Redaktionen tänker bums besöka bibban för att se om barnen kan hålla sig!

● **Fullmäktige godkände en måttlig budget.** Grankullafullmäktige godkände för en vecka sedan planenligt stadsstyrelsens budgetförslag för år 2010. Budgeten betecknas som "rätt stram". Utgifterna ökar med ca en halv procent och uppgår till ca 68 miljoner euro. Man räknar med att få in ca 48 miljoner euro i skatteinkomster. Den nya strategin går ut på strukturmändringar som innebär att exempelvis dagvårdsnätet koncentreras till större daghem där gruppstorleken emellertid förblir liten. Öppen vården inom äldreomsorgen byggs ut och hemmaboende stöds. Budgetförslaget baserar sig på den nuvarande inkomstskatteprocenten 16,5. Fastighetskatternas nivå höjs p.g.a. en läggning så att den allmänna procenten blir 0,6 och procenten för stadigvarande bostad 0,32. Budgetens resultat är 2,3 miljoner euro negativt. För att balansera ekonomin bereder staden sig på att uppta ytterligare 2,7 miljoner euro i lån år 2010 och sälja tomter till ett värde av ung. 3 miljoner euro. De kommande årens ekonomiplaner innehåller även flera och större lån. Räkenskapsperiodernas resultat kommer att vara negativa både år 2010 och 2011. Budgeten kan läsas på nätet, adr. www.grankulla.fi/ekonomi

● **Årets friska kommun 2009.** Grankulla har förlänats titeln Årets friska kommun 2009. Staden delar titeln och priset på 10 000 euro med Kuopio. Kommunerna beskrivs med ordet "föregångare" och får priset för ett långvarigt, målmedvetet arbete för att främja välfärd och hälsa. Att verka för bättre hälsa och välmående är en självklar del av vardagen i Grankulla. Staden stöder kommuninvånarna med motions-, viktkontroll, sim- och tobaksavvänjningskurser. Idén är att kommuninvånarna ansvar för den egna hälsan med hjälp av bland annat åldersbaserade hälsokontroller för seniorerna. Det hälso- och välfärdsfrämjande arbetet leds, utvecklas och utvärderas systematiskt. Det finns inskrivet i stadens utvecklingsstrategi i form av en Välfärdsberättelse som styr fullmäktiges arbete. Arbetet är genuint tvärdministrativt och tiotal organisationer deltar i verksamheten.

● **Över 50 personer deltog i invånarkvällen.** Stadsstyrelsen hade kallat invånarna till allmän diskussion måndagskvällen 2.11 i Nya Paviljongen. Ett femtiotal ivriga invånare svarade på kallelsen och hade tillfälle att fråga om och diskutera olika teman som berör staden. Invånarna bekymrade sig mest över praktiska saker. Frågorna berörde mycket hälsovården och underhåll. Därtill gavs respons, åsikter och utvecklingsförslag till stadens aktörer. På frågorna svarade både stadsstyrelsens medlemmar och ledande tjänstemän. Stadsstyrelsen har för avsikt att fortsätta de temainriktade invånarkvällarna.



Peruspäalveluministeri Paula Risikko, kuvassa oikealla, jakaa palkinnon Kauniaisten edustajille palkitsemistilaisuudessa 3.11. Kuvassa myös ohjelmajohtaja Maija Perho, kaupunginhallituksen puheenjohtaja Tapani Ala-Reinikka, kaupunginhallituksen varapuheenjohtaja Martina Harms-Aalto, sosiaali- ja terveysjohtaja Ulla Tikkanen ja kaupunginjohtaja Torsten Widén.

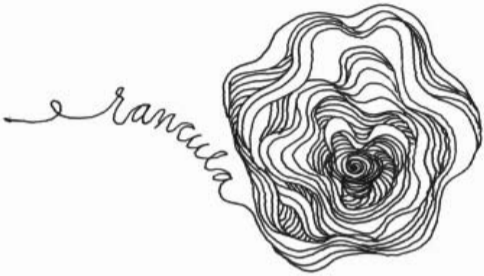
Omsorgsminister Paula Risikko, till höger på bilden, premierar stadens representanter 3.11. Fr. v. stadsdirektör Torsten Widén, social- och hälsovårdsdirektör Ulla Tikkanen, stadsstyrelsens viceordförande Martina Harms-Aalto, stadsstyrelsens ordförande Tapani Ala-Reinikka och programdirektör Maija Perho.

LEVE GRANKULLA STATION

*Elden kom plötsligt, den tog halva huset,
klockan frös till och blev utan funktion.*

*Länge var byggnaden som en ruin
våt och beslöjad, långt ifrån fin.*

*Nu ser vi framtiden, nu ser vi ljuset,
snart är den färdig, vår gröna station,
som vi beundrar när vi far på don.*



vinkkisarja tipsserie

Ympäristötoimen vinkkisarja jatkuu. Säästä ympäristöä myös työpaikassa – tee ainakin nämä:

- Kierrätä valkoinen paperi, muu keräyspaperi, pahvi ja biojäte.
- Sammuta valot huoneesta, jossa ei ole kymmeniä minuuttia.
- Säästä energiaa: sammuta kaikki koneesi (myös tietokone) poistuessasi.
- Säästä paperia: älä tulosta tai kopioi turhaan – jos on pakko, tee kaksipuolisia kopioita.
- Suosi sähköistä viestintää printtien sijaan.
- Käytä työmatkoihin julkista liikennettä, jos voit.
- Anna liike- tai henkilöstölähjäksi palveluita tavarana sijaan.

Miljöenhetens tipsserie fortsätter. Spara på miljön även på arbetsplatsen – gör åtminstone följande:

- Sortera vitt och annat insamlingspapper, paff och bioavfall.
- Släck lamporna i rum där ingen vistas på 10 minuter.
- Spara energi: stäng alla apparater (även din dator) då du avlägsnar dig från arbetsplatsen.
- Spara papper: printa eller kopiera inte i onödan, om nödvändigt, gör det dubbelsidigt.
- Föredra elektroniska meddelande framom printad text.
- Om du kan, använd kollektivtrafik då du tar dig till och från arbetsplatsen.
- Istället för saker, ge tjänster som affärs- eller personalgåvor.

suosittellemme vi rekommenderar

Syysyn viimeisessä kirjallisuusillassa Vallmogårdissa vieraili kiitettävä ja suosittu kirjailija **Kjell Westö**.

Kjell Westö aloitti kirjailijanuransa 1980-luvun puolellessa runoilijana, mutta ryhtyi kolmen julkaistun kokoelman jälkeen kirjoittamaan romaaneja.

Kjell Westön teoksia on filmatoitu ja dramatisoitu näytelmiksi. Niitä on käännetty miltei parille kymmenelle eri kielelle. Hän on myös voittanut lukuisia kirjallisuuspalkintoja, muun

muassa Finlandia-palkinnon teoksella *Missä kuljimme kerran*. Sama romaani palkittiin myös Akateemisen kirjakaupan Varjo-Finlandialla sen ollessa vuoden 2006 myydyin kirja.

Höstens sista litteraturkväll i Vallmogård får besök av den kritikerrosade och populära författaren **Kjell Westö**.

Kjell Westö inledde sin författarkarriär i mitten av 1980-talet som poet, men övergick efter tre publicera-

IRMELI JUNG



de diktsamlingar till att skriva prosa. Tidigare har Westö också arbetat som journalist vid bl.a. Hufvudstadsbladet och Ny Tid.

Kjell Westös verk har dramatiserats för teater, filmatiserats och översatts till närmare ett tjugotal språk. Han har också tilldelats flera litteraturpris, bl.a. Fin-

"Kyseessä on Pohjoismaiden parhaita prosaisteja, siitä ei ole sekunnin epäilystä", kirjoittaa Mats Gellerfelt Svenska Dagbladetissa syyskuussa 2009 luettuaan Kjell Westön uusimman romaanin *Älä käy yöhön yksin*.

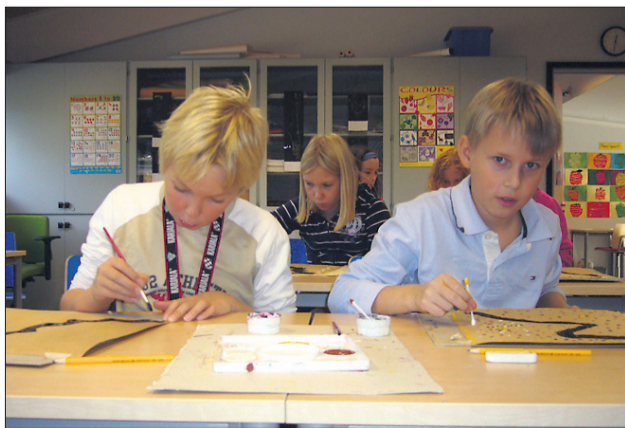
"Att vi här har en av Nordens främsta prosaister tvekar jag inte en sekund om", skriver Mats Gellerfelt i Svenska Dagbladet i september 2009. Det är bara en av många översvallande recensioner av Kjell Westös nya roman "Gå inte ensam ut i natten". Boken är en fristående sista del i en kvartett romaner om 1900-talets Helsingfors, ett av vår tids mest fullödiga porträtt av en europeisk storstad och dess människor.

landiapriset med romanen *Där vi en gång gått*. Samma roman tilldelades också Akademiska Bokhandelns Skuggfinlandia, då den var den bäst sålda boken 2006.

Vallmogårdin kirjallisuusillassa torstaina 3.12. klo 19 **Kjell Westö**. Vapaa pääsy. Tilaisuuden järjestää Kauniaisten kulttuuritoimisto ja Kauniaisten kirjasto. Tilaisuus on ruotsinkielinen.

Svenskspråkig litteraturkväll på Vallmogård med **Kjell Westö** torsdag 3.12 kl. 19. Fritt inträde. Arr. Grankulla kulturbyrå och Grankulla stadsbibliotek. Fritt inträde.

lukijakuva läsarbilden



vinkkaa lehdelle

Lähetä paras kuvasi tai vihjeestä siitä, mitä haluaisit paikallislehdestäsi lukea. Tiesitkö, että jutut Kauneushoitola ja tyttökerhosta tehtiin lukijaviheiden perusteella?

tipsa tidningen

Skicka in din bästa bild eller ditt tips på vad du vill läsa om i din egen lokaltidning. Visste du artiklarna om Skönhetsalongen och flickklubben gjordes efter att läsarna kontaktat redaktionen?

Oppilaat ja heidän vanhempansa ovat aloittaneet hyvissä ajoin Mäntymäen koulun joulumyyjäisvalmistelut. Luokkavanhemmat ovat sopineet työnjaosta muiden vanhempien kanssa. Myös opettajat ovat olleet mukana suunnittelussa ja osa askarteluista on tehty oppituntien aikana. Oppilaat ja heidän vanhempansa hoitavat käytännön järjestelyt ja tuotteiden myynnin sunnuntaina 29.11. kello 11–14 koulun tiloissa. Myyjäisten taustavoimana toimii koulutoimikunta, jonka nimissä tilaisuudessa järjestetään myös maksuttomat arpajaiset. Palkintona on varsinkin näin kynttilöiden aikana ajankohtaisia sammutuspeitteitä ja ensiapulaukkuja. Palkinnot on lahjoittanut Lähivakuutus.

Lukijakuvan 4D-luokan **Aku Nenosesta** ja **Kristian Suomisesta** on lähettänyt Mäntymäen koulun koulutoimikunnan varapuheenjohtaja **Arja Liimatainen**.

Läsarbilden är inskickad av viceordföranden för skolrådet vid Mäntymäki skola, **Arja Liimatainen**. Den visar elever som förbereder sig för skolans julbasar som hålls 29.11 kl. 11–14.



Seuraava muutto siirtyi tuonnemmaksi

Yli neljäkymmentä vuotta sitten muutin Kauniaisiin Viherlaaksosta. Asuntomme oli uudessa talossa Asematiellä. Ensimmäisenä iltana ilta-kävelyllä purskahdin itkuun, emme nähneet yhtäkään ihmistä, Kauniainen oli hiljainen, nukkuva paikkakunta. Miten toisenlainen kuin Oulu tai Kuopio, missä aina tapasi tuttuja.

Kotimme oli pienessä kerrostalossa, jossa asui paljon lapsiperheitä. Taloyhtiössä oli etu- ja takapiha. Mies sai autotallin harrastus- ja piilopaikakseen, ja minä tutustuin toisiin kotiaiteihin ulkoiluttaessani lapsia. Aika pian joku meistä keksi, että voisimme vahtia lapsia vuorotellen. Silloin jokainen kotiäiti sai pari tuntia aikaa tehdä rauhassa töitään. Systeemi toimi hyvin ja olimme tyytyväisiä. Meistä naapureista tuli hyviä ystäviä.

Perheeni kasvoi ja asunto kävi ahtaaksi. Gresantieltä löytyi uusi koti. Ihmettelin, miten esikoiseni sopeutui uuteen kotiin, minkälainen ensimmäinen yö oli tulossa. Lapsi vastasi: "Äiti, täällähän on kaikki minun tavarani ja nukun omissa vuoteessani". Muutto oli helppo, kotiseutu pysyi samana ja entisten naapureiden kanssa seurustelu jatkui.

Kolmas muuttomme Kauniaisissa oli entistä helpompaa, muuttimme samassa kerroksessa vastapäiseen asuntoon. Molemmat lapsemme saivat oman huoneen. Arjessani harva asia muuttui. Ensimmäisenä yönä, kun lapset olivat nukahtaneet, halusin sytyttää takkaan tulen. Kun koiuhalot paloivat, halusin makkaraa. Jostakin mies sen loihti – en muista, myivätkö huoltoasemat jo silloin elintarvikkeita. Valitsin työpaikan matkan perusteella. Kun olin lenkillä perheeni kanssa Kaunialan läheisyydessä, pujahdin kysymään töitä ylihoitajalta ja seuraavana päivänä aloitin sairaanhoitajan työt. Usein parasta työpäivässä olivat juuri nuo työmatkat polkupyörällä: mennessä ylämäki ja tullessa väsyneenä alämpiä. Kaunis, alati muuttuva maisema ja asfaltoitu pyörätie.

Kansalaisopistoa ei vielä ollut, meillä oli Espoon työväenopiston sivuosasto. Opiskelin ruotsia monta vuotta ja sain suoritettua kielitodistuksen. Palkankorotusta ei tullut, koska Kaunialassa minulla oli monta ruotsia äidinkielenään puhuvaa työtoveria. Potilaita oli hauska hoitaa ruotsiksi. Moni muukin uskaltautui yrittämään, kun kuuli puhumaani ruotsia.

Houkuttelin Kauniaisiin ystäviä ja sukulaisia; vanhempani, kaksoisisareni ja miehieni serkun perhe tulivatkin kauniaislaisiksi. Lasten elämä on turvallista, kun on rakastavia ihmisiä ympärillä.

Kun mies kompuroi seitsemänkymmipisenä portaisa, pelästyin kolmatta kerrosta, talossa kun ei ole hissiä. Portaat eivät kuitenkaan minua rasita, ellei tarvitse kantaa painavia tavaroita ylös. Kävin tapaamassa asunonvälittäjää ja tutustuin hissillisiin asuntoihin. Mikään ei ole vielä sytyttänyt, mies ei halua muuttaa kotoa pois ja lupasi olla kompuroimatta. Meillä on niin hyvä asunto, hiljainen rappu, kivat naapurit, riittävästi neliötä ja lyhyt matka jokaiseen tärkeään paikkaan: Tammikumpuun, kirkkoon, Petraan, ostokeskukseen, asemalle, kirjastoon, hautausmaalle...

Miten terveellistä portaisa kulkeminen onkaan! Seuraava muutto Kauniaisissa siirtyi tuonnemmaksi.

MAIJA NISKANEN

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on suomenkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer kverulerar en finskspråkig skribent.

Miksi lähditte mukaan?

Minna: Kurtsi, eli kuraattori, infosi kaikkia seiskaluokkalaisia uusista kerhoista. Katsoin heti, että onpa kivan tuntuista toimintaa. Menenpä mukaan. Tuli into mennä sanasta 'valokuva'.

Roosa: Äitini näki ilmoituksen *Esse*-lehdestä ja kehotti mukaan. Ajattelin, että miksi ei.

Jonna: Näin ilmoituksen koulun ilmoitustaululta. Se näytti kivalta. Eka kokous oli aika sokki, kun siellä oli vain Minna ja minä. Tokalla kerralla tuli Roosa ja kolmannella Linda ja Ella, mutta Ella jäi myöhemmin pois.

Miten pääsitte alkuun?

Jonna: Pelattiin toiminnallisia pelejä, joissa käytiin tunnetiloja läpi.

Minna: Tehtiin pareittain kuvausharjoituksia.

Roosa: Siellä etsittiin myös erilaisia tunnetiloja.

Jonna: Joo, ja tarkkailtiin valoa. Opittiin, miten kuvaan osaa laittaa sopivaa väljyyttä. Ettei kuva ole liian täynnä. Mietittiin, mikä on lähikuva, puolikuva ja kokokuva.

Minna: Harjoiteltiin kameran käyttöä.

Roosa: Joo, nyt kuva tähti ja nyt ei. Ja nyt ei tullut mitään.

Miten kuvaaminen sujui?

Roosa: Aloitimme kuvata toisiamme kevä-talvella Gallträskillä, ei melkein uskallettu mennä jälle.

Minna: Kuvattiin aivan kauheasti, sata kuvaa. Se oli ihan hirveä, ei saanut katsoa niitä heti, vaikka halusin katsoa. Olisi ollut eri homma, jos olisi tönkätty joku järjestelmäkamera käteen. Tein kerran sen virheen, että katsoin minun Lindasta ottamaa kuvaa.

Roosa: Ai ihan vahingossa?

Minna: No joo! Hirveä kiusaus. Aina kun kuvat oli otettu, niin teetätettiin ihan kaikki ja jokainen sai itse käydä läpi ne ja sai valita tietyn määrän ja päättää, mistä siinä pitää, miksi ja miltä mä näytän ja mikä mun tunne voisi olla. Siihen meni aika paljon aikaa.

Jonna: Kuvattiin pareittain. Parit kuvasi ensin toinen toistaan ja sitten Henna ja Sari kuvasi meitä. Roosan kamera teki tenän. Se samui.

Miltä tuntui alussa olla kuvattavana?

Minna: Vähän vaikeata kun mä en ollut ikinä tykännyt olla kameran edessä. Mä en oikein osaa selittää. Se oli outoa.

Roosa: Se oli uusi kokemus. Ei haitannut olla kameran edessä. Valokuvat oli kuitenkin tärkeä osa kerhoa.

Jonna: Aluksi oli vähän kankeaa. Pitäisikö tehdä jotain, katsoi vain ja ihmetteli.

Roosa: Pikku hiljaa tuli



Maailman ihanimmat tytöt luonnon helmassa Nuuksiossa.

Världens härligaste flickor är en fyrklöver från Kasavuoren koulu som deltagit i en ettårig eftermiddagskurs i styrkegivande fotografi och självkänedom.

Tyttö olet helmi!

14–15-vuotiaat **Roosa Salakka, Minna Holopainen, Jonna Majewski, ja Linda Nyman** osallistuivat Kasavuoren koulukeskuksen lähes vuoden kestävään *Tyttö olet helmi* -kerhoon. Käteen jäi aimo annos lisää itsetuntemusta, mahtava fiilis yhdessä tekemisestä ja uusia ystäviä. Kaupan päälle tytöt saivat upeita valokuvia itsestään ja ryhmästä. Rohkeasta nelikosta muodostui Kasavuoren koulun kerhotoiminnanohjaajan **Sari Ilkan** ja seurakunnan nuorisodiakonin **Henna Mattilan** luotusamina ihan *'best tiimi'*.

paljon itsevarmemmaksi.

Minna: Kolmannella kuvauskerralla tiesi tasan tarkkaan, miten halusi olla. Ekalla kerralla piti vielä poseerata.

Roosa: Joo, kolmannella kerralla kameran edessä oli tosi luontevaa.

Minna: Se muuttui helpommaksi koko ajan.

Jonna: Nyt lopuksi oikein odotti kuvauksia. Kuvia oppi arvostamaan. Vanhat lomamatkakuvat tuntuvat nyt ihan erilaisilta.

Teennäisiltä.

Miltä tuntui nähdä niin monia kuvia itsestään?

Minna: Se oli aluksi aika järkyttävää. Katsoin vähän että voinko mä olla tossa! Ei musta voi saada noin hyviä kuvia! Sitten opin että 'okei, musta saa hyviä kuvia'. En ole pitänyt itseäni hirveän kuvauksellisena, mutta nyt opin pitämään ja olemaan kameran edessä.

Roosa: Ekana pinossa oli mun mielestä se kaikkein rumin kuva, tietenkin. Että

eka vaikutus oli että 'huh, tulipa kuva ja apua mitä tästä oikein tulee'. Mutta onneksi löytyi myös niitä parempia. Sitten oli ihan mukava nähdä, että itsestä saa hyviä kuvia.

Oliko kuvaustilanteissa vaikeata olla piittaamatta muista ihmisistä?

Jonna: Aluksi. Ideana oli, että näissä on vaan minä ja kuva. Mutta yhteen kuvaan tuli meidän tavarat, jotka raahattiin kolkalla mukana ympäri Gallträskia.

Minna: Raahattiin kaikkia kamoja pitkin ja poikin. Lenkkeilijöiden ilmeet oli hurjia: 'Mitä tytöt täällä tekee ja mitä tapahtuu?'.

Jonna: Mullakin oli se Roosalta lainaama viitta päällä.

Minna: Ja yksi ja sama koiranulkoiluttaja käveli neljä kertaa ohi. Mä olin ihan, 'ettei tää nyt niin ihmeellistä'.

Roosa: Lunta oli satanut ja me istuttiin jossain lumihangessa hameet päällä. Piti olla oma itsensä, ei saanut esittää, että olen vaikkapa Mikki Hiiri.

Minna: Ei saanut olla mikään roolihahmo, vaan piti valita vaatteet omasta kaapista, eikä laittaa mitään hirveitä sotamaalauksia.

Roosa: Ekassa oli eniten ehkä vielä vähän silmänpistäviä valittuja vaatteita, sitten rentoutui.

Mitä olette hakeneet kuvilla?

Jonna: Niiden kautta olen oppinut tykkäämään itsestäni ja saanut lisää itseluottamusta.

Roosa: Itseluottamus on lisääntynyt.

Minna: Varmaan just toi mitä Jonnallakin oli ja sit tuntee itsensä tärkeäksi. Ja saa lisää itseluottamusta. **Oletteko miettineet tä-**

män päivän kauneusihannetta?

Minna: Ylipaljon olen pohtinut. Nykyajan kauneusihanne on kauhea. Just se platinablondi, jolla on mahdollisimman isot tissit, painaa 20 kiloa ja on 174-senttinen, about. Se on ihan järkyttävää. Lehdistö ja media yleensäkin pilaa kauneusihanteen. Miksei saa olla niin kuin oma itsensä? Pitäisi olla samasta muotista kuin kaikki muut. Eiks tajuta, ettei kaikki ole samanlaisia.

Roosa: Lehdistö tekee ihmiselle sen tietyn kauneusihanteen ja sitten se jatkuu ja jatkuu, kun ihmiset antaa johdatella itsensä. Anorektikkomaisia naisia vilahtelee joka lehdessä. Entisaikojen nainen oli ihana. Hänet näkee just jossain 1500-luvun maalauksessa. Silloin sai olla aito nainen, eikä puutikku.

Jonna: Toiset luulee, että ovat parempia ihmisiä, koska luulevat olevansa kauniita. Ei saisi olla ollenkaan erilainen.

Mitä on mielestänne todellinen kauneus?

Minna: Kauneus on ehkä jotain sellaista, että on itsellään hyvä olo. Tuntee olonsa mukavaksi omassa kropassaan, ei ole koko ajan

”

Kauneus on itsensä olemista ja uskallusta, ei feikkaa mitään.



Tämän aukeaman kuvat on otettu Nuuksiossa keväällä ja Oittaalla syksyllä. Tytöt ovat nämä itse valinneet.



Vasemmalla / till vänster Jonna Majewski, yllinnä / överst Minna Holopainen, hänen allaan / nästöverst Linda Nyman, oikealla / till höger Roosa Salakka. Tyttöistä Linda Nyman oli estynyt osallistumaan aukeaman keskusteluun.



miettimässä, että miltä näyttää muiden silmissä.

Roosa: Kauneus on itsenä olemista ja uskallusta, että saa olla oma itsensä, ei feikkaa mitään. Sisäinen kauneus. Pitää katsoa pintaa syvemmälle.

Jonna: Kauneus voi löytyä persoonastakin eikä vain ulkokuoresta.

Koetteko itsenne rohkeiksi?

Minna: Joo.

Jonna: Kuvat ovat niin hyviä, että voi vastaanottaa kritiikkiäkin.

Roosa: Joo. Ennen valokuvanäyttelyn avajaisia mä en ollut hermostunut. Sitteen kun skoolaukset tuli, niin kyllä mä huomasin, että olin kuitenkin ollut ihan hermona.

Minna: Jonna tai Linda ei pystynyt nukkumaan. Mä vaan sanoin, että mua ei yhtään jännitä, sitten kun mä sain sen skoolauslasin, mä olin ihan tutiseva ja rupepsi naurattamaan hirveästi.

Mitkä on tulevaisuuden haaveenne?

Jonna: Mennään Roosan kanssa eri lukioon. Harmittaa, kun on ystäväystynyt ja joutuu heti eroamaan. En tiedä aionko pysyä Kauniaisissa, suunnittelen lennossa.

Roosa: Haluan Hesän kuvislukioon. Haluan tehdä jotakin, mikä liittyy vahvasti kuvaamataitoon.

Minna: Mä en tiedä vielä muuta kun että ehkä ilmaisu-aidepainotteinen lukio. Nyt musiikkikin on tullut hirveän tärkeäksi. Koulussa

soitin kitaraa, mutta nyt laulan aika paljon ja kotona isoveli huutaa että 'nyt Minna suu kiinni'. On niin monta vaihtoehtoa, ennen halusin olla opettaja, kakkutaitelija, kokki...

Jonna: Älä nyt, mä halusin katulaulajaksi pienenä! **Lähtisitkö tällaiseen kerhotoimintaan uudestaan?**

Minna: Ehdottomasti.

Roosa: Joo. Pidettiin niin paljon kerhosta, jonka aluksi piti olla vain puoli vuotta. Mutta Sari pyysi pidempää työsopimusta, että saataisiin vielä jatkaa.

Jonna: Olisin jo ilmoittautumassa.

Roosa: Ihan 'best' tiimi.

Jonna: Jos samat mukana. Täällä olisi varmaan tosi tylsää, jos ei olisi meitä.

Minna: Suosittelemme lämpimästi muillekin.

Jonna: Kaikki mukaan vaan.

Tutustu Tyttö olet helmi -valokuvanäyttelyyn vielä tällä viikolla Sebastoksessa (Kauniaistentie 11, kirjaston ja apteeikin välissä): keskiviikkona 25.11. klo 17.00–19.00 ja torstaina 26.11. klo 16.00–18.00.

Detta uppslag är enbart på finska då den ifrågavarande klubbverksamheten är starkt bunden till den finskspråkiga skolektorn i Grankulla. Vi återkommer med en artikel om den svenskspråkiga klubbverksamheten.

Katso minut kauniiksi

Voimauttavassa valokuvaamisessa ei ole kuvan kohdetta, vaan päähenkilö.

Vaikka menetelmän välineenä on valokuvaus, ei kysymys ole varsinaisesti valokuvaamisesta, vaan näkemisen ja katsomisen tavasta.

Omakuva tavoittaa paljon enemmän kuin vain ulkoisen, ulkonäön tai pinnan. Ihminen näkee kuvassa, miten hän katsoo itseään. Kuvaa voi olla vaikea katsoa, koska se paljastaa kivun ja surun sekä ne asiat, joita ihmisen voi olla vaikea hyväksyä itsessään.

Kuvien äärellä pohditaan: Missä valokuvissa tuntuu oma, minulle tosi, kokemukseni elämästä? Mitkä kuvat puolestaan kertovat toisten ihmisten tarpeista? Siitä, mitä muut minulta odottavat.

Keskeistä on hyvän näkyväksi tekemisen idea. Ja myös hyvä kuuluu itsemäärittelyn oikeuden piiriin, eikä siis tarkoita harmitonta, kivaa ja kevyttä. Hyvä on se, mikä on ihmiselle itselleen merkityksellistä, arvokasta ja totuudellista.

Omakuvien mahdollistama, oman elämän merkityksellisuuden kokemuksen ääreen pysähtyminen, synnyttää yleensä yhteisöllisyyttä, luovuutta ja iloa.

Menetelmän on kehittänyt taide- ja sosiaalikasvattaja Miina Savolainen ja se on saanut lukuisia tunnustuspalkintoja.

Tutustu voimauttavaan valokuvan käsitteeseen ja katso menetelmällä otettuja kuvia sivuilta:
www.voimauttavavalokuva.net

Koulujen kerhoissa jo 200 000 lasta ja nuorta

Koulujen kerhotoiminta on laajentunut kaikkialle Suomeen. Kerhoja on tänä syksynä käynnistynyt noin 12 000 ja niiden toimintaan osallistuu runsaat 200 000 lasta ja nuorta.

Manner-Suomen kunnista 85 prosenttia osallistuu koulun kerhotoiminnan kehittämiseen. Näissä kunnissa asuu 95 % Suomen väestöstä.

Opetushallitus on jakanut valtion erityisavustusta perusopetuksen järjestäjille kerhotoiminnan kehittämiseen yhteensä 12,7 miljoonaa euroa. Kerhotoimintaa on kehitetty ja kehitetään yli 17 miljoonalla eurolla kunnissa ja yksityisten opetuksen järjestäjien kouluissa vuosien 2008–2010 aikana.

Kerhonojajista 85 % on päteviä opettajia. Ohjaajina toimivat myös koulunkäyntiavustajat, nuorisohjaajat ja nuorisotyöntekijät sekä vanhemmat. Noin joka kymmenes kerho pyörii järjestäjien omien kerhonojajien voimin.

Suurin osa kerhoista on edelleen liikunta- ja urheilukerhoja tai musiikki-, käsityö- ja askartelukerhoja. Seuraavina tulevat kokki- ja kotitalouskerhot, ilmaisu- ja näytelmäkerhot, kielten kerhot, kuvataidekerhot sekä luonto- ja retkeilykerhot.

Kasavuoren koulussa ja Mäntymäessä aloitettiin opetushallituksen määrärahan turvin kerhotoiminta lukuvuoden 2008 alussa. Kerhotoiminta on kouluissa aivan uusi työmuoto, ja se on siten etsinyt paikkaansa koulun arjessa, kertoo kuraattori **Marja Liisa Lonka**.

Kasavuorella ja Mäntymäessä on toteutettu muun muassa tanssikerho sekä valtaisan suosion saaneet kokki-

kerhot ja tietokonekerhot, joihin on yhdistetty nuorisotoimen vetämä liikuntakerho. Voimauttavaa valokuvausta -kerho, joogakerho, ala-asteen puutarhakerho, luovan ilmaisun kerhot, liikuntakerhot sekä viime vuoden kuudensien luokkien kevätjuhlan ilmaisutaidon esitys – kaikki toteutettiin kerhotyönä.

– Olemme rakentaneet kerhotyön kautta yhteyksiä koulun ulkopuolisiin toimijoihin, kuten tanssikoulu Moveen, Kuntokoulu Graniin, nuoris- ja liikuntatoimeen sekä suomenkieliseen seurakuntaan ja paikallisiin liikuntajärjestöihin, kertoo Lonka.

Kerhotyön tavoitteena on, että jokaiselle peruskoululaiselle taattaisiin mahdollisuus ainakin yhteen harrastukseen kouluajana. Kerhotoiminta on "meidän koulun juttu" – kehitetään kaveritaitoja ja me-henkeä. Kerhotoiminta tukee myös koulujen yhteisöllistä kasvattamista.

Haasteena kerhotyö koetaan kouluissa yleensä sen takia, että koulujen nuorilla on paljon harrastuksia ja tiukka aikataulu. Nuoret ovat tässäkin asiassa laumasieluisia, jo muutaman oppilaan osallistuminen johonkin kerhoon tuo seuraavalla kerralla kavereita perässä.

– Olisi kiva, jos kouluista tulisi monitoimikeskuksia, joissa voisi tutustua ja olla koulutovereiden kanssa yli luokkarajojen, miettii kuraattori Marja Liisa Lonka.

NW

Kaunიაisten tuorein yrittäjä tarjoaa rentouttavia hoitoja

NINA WINQUIST



– Olen tykännyt hoidoista älyttömästi. Savihoidon jälkeen iho ihan hehkuu, suituttaa liikunnan ammattilainen, Satu Markkanen. Markkanen on saanut esimerkiksi nesteitä poistavia Bham-hoitoja nivelien lymfapisteisiin uudella, italialaisten kehittämällä hierontatekniikalla.

RVB Beauty Clinic Kauniainen fick genast då den öppnade i augusti en mängd nya kunder, bland dem Move-dansläraren Satu Markkanen. Hon berömmar Sundelins känsliga beröring och beskriver de långsiktiga Oro- och Platinum kroppsvårdsserierna som gudomliga.

”Dagens kunder behöver mer än traditionell skönhetsvård”

För 30 år sedan lanserade den kända företagaren inom skönhetsvård, Camilla Aho, den italienska vårdserien RVB i Finland. I höst har Terhi Sundelin hämtat RVB:s produkter och metoder till Grankulla.

Sundelin erbjuder sina kunder en helhetsbetonad skönhetsvård, där begreppet Beauty Training eller skönhetsträning är centralt. Hon säger att det inte är någon idé att enbart vårda huden, om man inte ser till helheten och beaktar även motion och kostvanor. Huden är ju mänskans största organ som speglar hur hela mänskan mår.

– En traditionell skönhetsvård som bara ser till huden lämpar sig inte mer för dagens män och kvinnor, säger Sundelin med 15 års erfarenhet inom branschen. Hon berättar att skönhetsvårdaren nu även bör stöda kunden genom en helhetsbetonad skönhetsreparation och börjar med att göra upp en noggrann kartläggning av kundens levnadsvanor.

30 vuotta sitten tunnettu kauneudenhoitoalan yrittäjä **Camilla Aho** toi italialaisen RVB-sarjan hoitomenetelmät ja tuotteet Suomeen. Tänä syksynä kauneusohjaaja **Terhi Sundelin** toi ne Kauniaisiiin.

Kaupungin uusin yrittäjä tarjoaa kokonaisvaltaista kauneudenhoitoa, jossa opastetaan asiakkaita ihon hoidossa sekä ohjeistetaan liikumaan ja syömään terveellisesti.

Sundelinin mukaan RVB:n *Beauty Training* eli kauneusohjaus antaa asiakkaille uudenlaisen kokemuksen itsensä säännöllisestä ja kokonaisvaltaisesta hoitamisesta.

– Perinteiset kauneushoitopalvelut eivät enää riitä nykyajan kuluttajille, kertoo yli 15 vuotta alalla työskennellyt Sundelin.

– Kauneusalan ammattilaiselta haetaan nyt tukea esimerkiksi elintavoista johdettuun iho-ongelmiin tai ko-

konaisvaltaisempaan kauneusremonttiin.

Sundelinin nuorin asiakas on 13-vuotias ja vanhin 80. Hoidoissa käy sekä miehiä että naisia.

Ihanat kädet

TV-ohjelmasta *Tanssii Tähtien Kanssa* ja *Moven* liikuntatunneilta tuttu tanssin ammattilainen Satu Markkanen on elokuusta lähtien käynyt säännöllisesti Terhi Sundelinin hoidossa.

– Meillä synkkasi heti. Terhillä on aivan ihanat kädet ja mahtava kosketus. Hän on tehnyt minulle ORO- ja Platinum-sarjan jumalaisia hoitoja.

Markkanen kertoo kaipaavansa vähän hemmottelua; onhan hän jo kohta 43 vuotta, sinkkunainen ja vaativaa työtä tekevä tanssinopettaja.

– Ammatissani olen antajan roolissa. On ihanaa, kun joku paapoo välillä minuakin, Markkanen kertoo. Käyn säännöllisesti työni puolesta hieronnassa, mutta se ei minulle riitä.

Säännöllinen hoito

Moven Teresa de Rita-Cavalek suositteli ”ihanaa”, uutta hoitolaa Markkaselle, joka asuu Kivenlahdessa, eikä

”

Jos kauneudenhoidon ottaa tosissaan, se on samalla matka parempaan itsetuntemukseen.

halua turhaan matkata ruuhkaksiin Helsingin hoitopaikkoihin.

– Olin tutustunut RVB:n tuotteisiin ja menetelmiin jo aikaisemmin muualla. Tiesin, että sarja on hyvä. Nyt olen houkutelut sinne myös ystäväni Sari Siikanderin. Teemme yhdessä ohjelmaa AVA-kanavalle, ja on tärkeää, että näytämme huolitelluilta ja hyvinvoivilta.

RVB:n uuteen *Beauty Training* kauneusohjaukseen kuuluu aluksi tarkka peruskartoitus syömistävoista, ravinto- ja liikuntatottumuksista, unirytmis-

tä, lääkityksestä ja mahdollisista leikkauksista. Sen jälkeen tehdään peruskartoitus ihosta.

Iho kertoo ihmisestä

– Harvoin ajatellaan, että iho on ihmisen suurin elin, joka kuvastaa kaikkea ihmisessä. Peruskartoituksen jälkeen teen hoidon, jossa aistin ja tunnustelen käsilläni kokonaisvaltaisesti, millaisia hoitoja asiakkaan iho ja kokonaistila kaipaa, kertoo Terhi Sundelin.

Vasta tässä vaiheessa tehdään pitkän tähtäimen hoitosuunnitelma, joka Satu Markkasen kohdalla oli kuukauden kestävä viikoittainen sarjahoito kasvoille ja kaksoisleualle sekä ylläpi-

tohoidot että kaksi kertaa kuukaudessa tapahtuva vartalohoito.

– Vartalohoidot ovat minulla kiinteyttäviä ja nesteitä poistavia. En nimittäin muista hoitaa nestetasapainoani kovin hyvin ja vartalooni kerääntyy selkeästi nesteitä. Kerran niskani oli aivan jumissa ja Terhi käytti hoidossa rentouttavia eeteerisiä öljyjä, minkä jälkeen oli niskani taas kunnossa.

Mitä uutta koet, että voit kauniaisilaisille tarjota?

– Haluan antaa elämyksiä kauneuden parissa ja osoittaa, että pienikin hetki rentoutumista antaa paljon. Haluan myös antaa asiakkaille tehokasta ja täsmällistä kasvo-, käsi-, jalka- ja vartalohoitoa.

NINA WINQUIST

NW



Satu Markkanen

RVB:n uuteen *Beauty clinic* -hoitolakonseptiin kuuluu tärkeänä osana *Beauty Training* eli kauneusohjaus. Konsepti pitää sisällään kaikki RVB:n kehittämät hoitomenetelmät eli tuotteet, hieronnat ja musiikin, joiden avulla kauneusohjaaja suunnittelee asiakkaalle mittatilaustyönä hoito-ohjelman kasvoille ja vartalolle. Kauneusohjaus on innostanut myös tanssinopettaja Satu Markkasen käymään säännöllisesti sekä kasvo- että vartalohoidoissa. RVB:n Kauniaisissa toimiva kauneusohjaaja Terhi Sundelin huolehtii siitä, että ihonhoito on kunnollista ja täsmällistä, mutta samaan aikaan rentouttavaa.

Kauniaisten kaupungintalolla
Torstaina
26. marraskuuta
klo 17.00 – 19.45

Grankulla stadshus
Torsdagen
den 26 november
kl. 17.00 – 19.45

Mahtava
ilotulitus!

Ett hisnande
fyrverkeri!

HYVÄN TAHDON MESSUT

OHJELMA

17.00 **KAUNIAISTEN** **KAUPUNGINTALOLLA**

Joulunavaus,
 Heikki Hämäläinen,
 Kauniaisten Yrittäjät ry
 Granhultsskolanin kuorot

17.00-19.45

Markkinatunnelmaa, myyntipöytiä, glögiä,
 kuumaa makkaraa, yhdessäoloa.
 Joulupukki ja poro sekä kota pihalla!
 VPK:n kaluston esittely.

Kauppakeskuksessa yli 40 yrittäjää mukana
 tunnelmassa messutarjouksin!

20.00

Kauppakeskuksen yrittäjät
 tarjoavat huikean ilotulituksen.
 Musiikillinen speaktaakkeli,
 jonka kesto n. 10 min.
 Tällaista ei Kauniaisissa ole ennen koettu!

Juontaja Konferencier
 Uffe Sunabacka

 **Kauniaisten Yrittäjät -**
Grankulla Företagare

 **Grani**
 KAUPPAGESKUS KÖPCENTRUM



Kauniaisten kaupunki
 Grankulla Stad

PROGRAM

17.00 **GRANKULLA STADSHUS**

Mässan öppnas, Heikki Hämäläinen,
 Grankulla Företagare rf
 Granhultsskolans körer

17.00-19.45

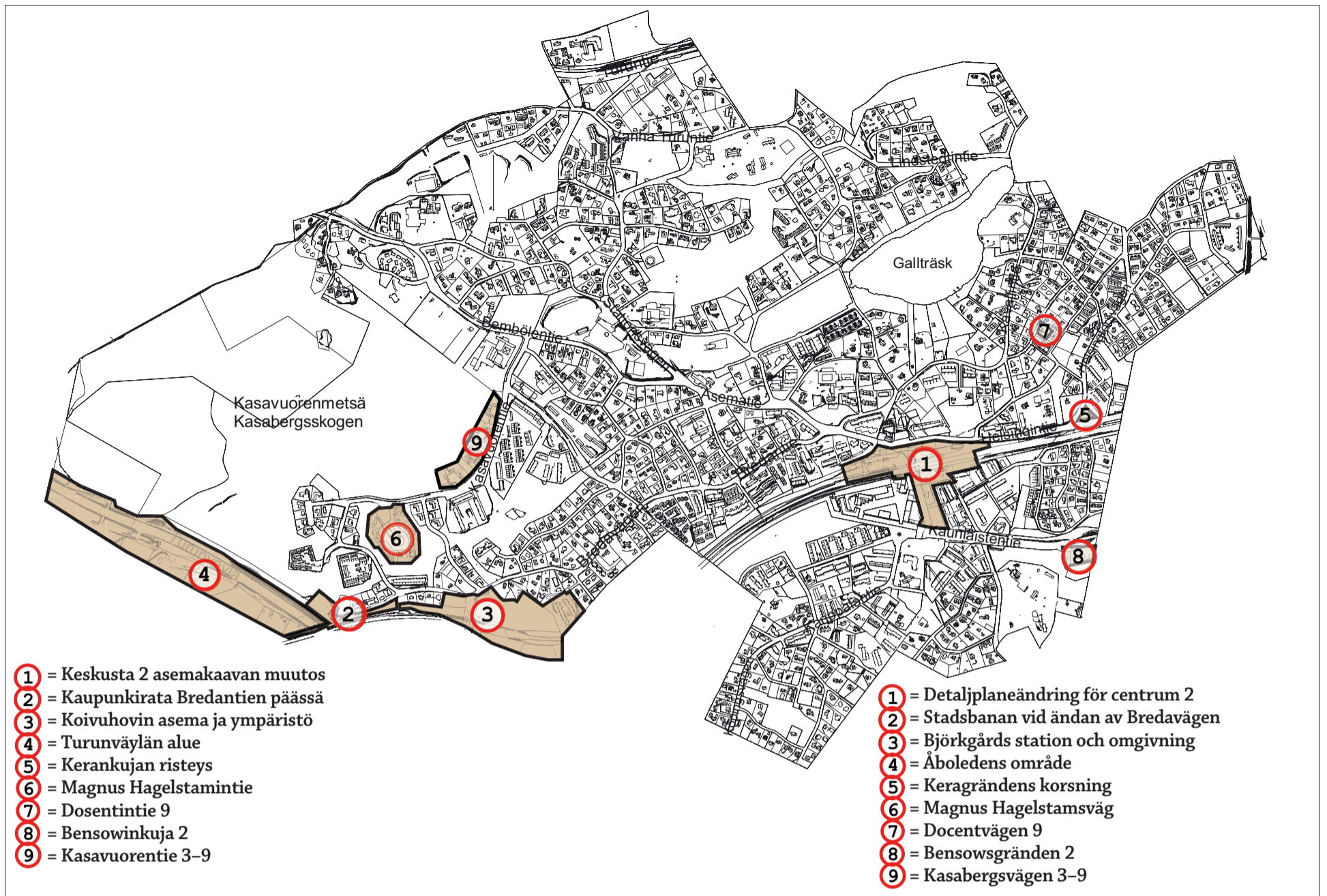
Marknadsyra, försäljning, glögg,
 varm korv, samvaro.
 Julgubben är på plats med ren och kåta.
 FBK visar upp sina bilar.

I köpcentret deltar över
 40 företagare i mässyran med
 olika erbjudanden!

20.00

Jättefyrverkeri
 Ett musikaliskt spektakel som
 varar över 10 minuter och som
 tidigare inte skådats i stan!

DEN GODA VILJANS MÄSSA



Kaavoituskatsaus 2009–2010

Kaavoituskatsaus kertoo ajankohtaisista kaavatöistä Kauniaisissa. Kaavoituskatsaus laaditaan kerran vuodessa ja se sisältää selostuksen kaupungissa sekä maakunnan liitossa vireillä olevista ja lähiaikoina vireille tulevista kaava-asioista.

Maakuntakaavoitus

Uudenmaan liiton toimialue ulottuu pääkaupunkiseudulta pohjoiseen Hyvinkäälle ja lännessä Hankoon. Lakisääteinen maakuntakaava on yleispiirteinen suunnitelma maankäytöstä ja se toimii ohjeena yleis- ja asemakaavoja laadittaessa. Maakuntakaavalla varmistetaan alue- ja yhdyskuntarakenteen toimivuus noin 25–30 vuodeksi eteenpäin. Kaavassa osoitetaan muun muassa asumiseen ja virkistykseen soveltuvat alueet. Alueita varataan myös seudullisille ja valtakunnallisille liikenne- ja palvelualueille sekä teknisen huollon järjestelyille.

Uudenmaan

1. vaihemaakuntakaava

Ympäristöministeriön 8.11.2006 vahvistama Uudenmaan maakuntakaava on täydennetty Uudenmaan 1. vaihemaakuntakaavalla. Vaihemaakavan keskeisen sisältö muodostuu jätehuollon pitkän aikavälin aluetarpeista, kiviaineshuollon aluevarauksista, laajoista yhtenäisistä metsätaloustaluesista, moottoriurheilu- ja ampumaradoista sekä liikenteen varikoista ja terminaaleista. Maakuntavaltuusto on hyväksynyt kaavan 17.12.2008 ja se on parhaillaan ympäristöministeriön vahvistettavana.

Uudenmaan maakuntakaavan tarkistaminen

Uudenmaan maakuntahallitus on 18.6.2007 päättänyt käynnistää seuraavan maakuntakaavakierroksen maa-

kuntavaltuuston hyväksyttyä 1. vaihemaakuntakaavan. Maakuntakaavan tarkistamisen tavoitteena on ratkaista muun muassa ajankohtaisia Uudenmaan yhdyskuntarakenteeseen ja liikenteeseen liittyviä kysymyksiä. Uudenmaan maakuntahallitus on hyväksynyt 25.5.2009 tarkistetun osallistumis- ja arviointisuunnitelman. Kaavoituksen lähtökohtiin ja kaavojen käsittelyvaiheisiin liittyvää ajankohtaista tietoa saa Uudenmaan liiton nettisivuilta www.uudenmaanliitto.fi

Yhdyshenkilöinä Uudenmaan liitossa toimivat kaavoituspäällikkö Pekka Normo (puh. 09 4767 4355) ja ympäristösuunnittelija Maija Toukola (puh. 09 4767 4380).

Yleissuunnittelu

Valtuustokausittain laaditaan maankäytön ja asumisen kehityskuva, jossa käsitellään kaupungin maankäyttöä ja asuntorakentamista pidemmällä aikajaksolla. Ensimmäistä kehityskuvaa käsitellään kaupunginvaltuustossa joulukuussa. Kehityskuvan tarkastelujakso on 2009–2017.

Asemakaavat

1. Keskusta 2 asemakaavamuutos

Keskusta 2 alueen kaavamuutostyö käynnistyi syksyllä 2006. Kaavamuutoksen tavoitteena on jatkaa keskustan uudistamista ja kehittämistä asumisen ja palvelujen tarpeet sekä liikenteelliset, ympäristölliset ja suojelulliset näkökohdat huomioon ottaen. Kaavoitukseen liittyy mm. Leppävaara – Espoon keskus -kaupunkiratahankkeen mukaisten rata-aluevarausten tarkistaminen sekä Kauniaisten asemaseudun uudistaminen. Kaavoituksen yhteydessä mahdollisesti laaditaan maanomistajien ja kaupungin välillä maankäyttösopimuksia.

Keskusta 2 alueen kaavaluonnos oli nähtävillä keuhällä 2008. Asemakaavamuutosehdotus Gresantien ja Helsingintien väliseltä alueelta on tarkoitus saada julkisesti nähtäväksi vuoden 2010 aikana.

2. Kaupunkirata Bredantien päässä

Asemakaavan muutoksella Bredantien eteläpuolelle osoitetaan Leppävaara – Espoon keskus -kaupunkiratahankkeen edellyttämät aluevaraukset. Asemakaavaehdotusta on tarkoitus käsitellä valtuustossa joulukuussa 2009. Kaava-alueeseen kuulunutta yhdyskuntateknisen huollon aluetta käsitellään erillisessä asemakaavamuutoksessa myöhemmin.

3. Koivuhovin asema ja ympäristö

Tavoitteena on kaavoittaa Koivuhovin aseman ympäristöön asuinrakentamista ja muodostaa rautatie-alue nykyisen raidealueen kohdalle ottaen huomioon tulevan kaupunkiradan tarvitseman lisäraiteiden tilan. Rautatiealueella sijaitsee Koivuhovin seisake. Asemakaavaehdotus asetetaan nähtäville v. 2010.

4. Turunväylän alue

Alueelle suunnitellaan sopivaa maankäyttöä, jonka jälkeen laaditaan kaavamuutoksen tavoitteet.

5. Kerankujan risteys

Tavoitteena on nykyisessä kaavassa huoltoaseman tontiksi (AM) varatun alueen kaavoittaminen puistoksi. Työ ajoittuu v. 2010–2011.

6. Magnus Hagelstamintie

Tavoitteena on käynnistää asemakaavan muutostyö vuoden 2010 aikana. Muutoksessa tutkitaan mahdollisuutta liittää osaa leveästä katualueesta siihen rajoittuviin tontteihin sekä tarkastella alueen suojelumääräyksiä.

7. Dosentintie 9

Tavoitteena on merkitä tontilla oleva rakennus suojeltavaksi ja mitoittaa tontin rakennusoikeus suojelun edellyttämällä tavalla. Asemakaavamuutoksen yhteydessä tutkitaan mahdollisen talous-/autotallirakennuksen sijoittamista suojeltavan rakennuksen kanssa samalle tontille. Asemakaavan muutosluonnos asetetaan nähtäville v. 2009.

8. Bensowinkuja 2

Huoltoasematontti muutetaan toimisto- ja liikerakennustontiksi, jossa on polttoaineiden jakelupiste.

Joulunavaus
Julöppning

Grani
KAUPPAKESKUS KÖPCENTRUM

**Kauppakeskus Granissa
i Köpcentret Grani
26.11. klo 17.30-20**

ILOTULITUS • FYRVERKERI
musiikin säestämänä • med musik
Kauniaisten keskustassa klo/kl. 20.

Kauppakeskus Grani Köpcentrum
• Yli 40 liikettä • Hyvää palvelua ammattitaidolla • Paljon ilmaista parkkitilaa •
Tervetuloa!

kauppakeskusgrani.fi

Grani Shopper-kortilla säästät selvää rahaa

Kauniaislaisten oma etukortti, Grani Shopper-kortti, tuotiin markkinoille toukuussa Grani-päivänä. Kortin voit hankkia itsellesi nyt myös tulevilta Hyvän Tahdon Messuilta. Se maksaa 5 euroa ja sillä saat etuja yli 30:stä Kauniaisissa toimivasta yrityksestä.

Kortilla saat alennustamonista tuotteista ja palveluista. Kortista hyödyt, kun esimerkiksi:

- syöt lounasta tai ostat vaikkapa kirjoja tai koruja
- käyt hierojalla tai hoidat hiuksesi ja ripsesi
- pesetät vaatteesi
- huollat sukset, lumilautasi tai polkupyöräsi
- ostat askartelutarvikkeita, piilolasineiteitä, kauneushoidon tuotteita tai palveluja
- käytät liikuntapalveluja tai lääketieteellistä laserhoitoa
- maksat asuntovälityksen välityspalkkiota

- järjestät tilaisuuksia (saat samppanjalasilliset kaupan päälle)
 - hankit yrityksellesi uutta graafista ilmettä tai turvallista sähköpostiosoitetta
 - tulostat valokuvia tai vaihdat paristoja.
- Kortilla voit myös mittauttaa verenpaineesi tai suunnitella esimerkiksi kylpyhuone- ja keittiöremontin ilmaiseksi.

NW

Lue lisää Grani Shopper-kortin eduista ja katso lista mukana olevista yrityksistä: www.yrittajat.fi/kauniainen. Kortin voit lunastaa itsellesi mukana olevista yrityksistä tai Grani Kimppakonttorista, Laaksotie 10B, puh. 0400 871 543. Suurin osa kortin tarjouksista on käytävissä moneen kertaan ja uusia tulee loppusyksystä. Kortti on voimassa seuraavaan Grani Päivään 2010 asti.

Kolla in mässan om du vill bo hemma så länge som möjligt

Seniorer som vill bo hemma så länge som möjligt kan med fördel bekanta sig med den information och de redskap som ställs ut på Goda viljans mäsä.

– Det går att förlänga hemmaboendet med nya, effektiva hjälpredskap, säger grankullaföretaget Uudenmaan Konsultits expert Virpi Andersson. Företaget ordnar i samarbete med Oriola KD en utställning som Andersson kan vara av intresse för Grankullas seniorer.

Uudenmaan konsultit inte bara erbjuder information på den inkommande mässan, men samlar även ihop fakta och åsikter om seniorboende hemma. Det är naturligtvis frivilligt att delta i enkäten, noterar Andersson.

NW

KaunisGranin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin
Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **KaunisGrani**

Kaunis Grani löytyy nyt myös netistä:
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Varuboden
Sinulle  För Dig

Asiakasomistajaviikot/Ägarkundsveckor 2.-29.11.

Hinnat voimassa marraskuun loppuun
Priserna gäller till slutet av november

hyvä Ruokamaailma.fi
Samarbete Ruokamaailma.fi

**X-tra Karjalanpaisti/
Karelsk stek**
800 g (6,24/kg)

4⁹⁹
Suomalainen/Finsk

169
Snellman Sika-nauta jauheliha/Gris-nöt malet kött 23 %
400 g (4,23/kg)
Suomalainen/Finsk

075
X-tra Uunilenkki/Ugnslänkkorv
400 g (1,88/kg)

190
Apetit Peruna & keittokasvikset/Potatis & soppgrönsaker
750 g (2,53/kg)

3³⁵
Arla-Ingman Emmental sinileima/blåstämplad
300 g (11,17/kg)

3⁶⁹
Emmental punaleima/rödstämplad
300 g (12,30/kg)

4³⁹
Emmental mustaleima/svartstämplad
300 g (14,63/kg)

Hinta voimassa/Priset gäller 1.11.-31.12.

762
Koff III Joululuot/Julöl 6-pack, 1,98 l (3,55/l) (sis./inneh. 7,02 + pantti/pant 0,60)

Hinta voimassa/Priset gäller 1.11.-31.12.

295
Rekorderlig Siiderit/Cider, 0,5 l (5,08/l) (sis./inneh. 2,80 + pantti/pant 0,15)

Hinta voimassa/Priset gäller 1.11.-31.12.

254
San Miguel III Olut/öl tik/brk 0,5 l (5,08/l) (sis./inneh. 2,39 + pantti/pant 0,15)

028
Arla-Ingman Maustettu jogurtti/Smaksatt yoghurt
200 g (1,40/kg)

259
Apetit Graavi- tai kymäsavustettu kirjolohifilee/Gravad- eller kallrökt regnbågsfilé
150 g (17,27/kg)

068
Atria Pizza
200 g (3,40/kg)

095
Atria Lihapyörökät/Köttbullar
360 g (2,64/kg)

095
Saariainen Hampurilaiset kastikkeella/Hamburgare med säs
150 g (6,33/kg)

067
Oululainen Reissumies
235 g (2,85/kg)

095
Flora Margariini/Margarin
400 g (2,38/kg)

132
Arla-Ingman Glögi/Glög
1 l

Asiakasomistajaksi voit liittyä myös osoitteessa/Du kan ansluta dig som ägarkund också på www.varuboden.fi

Palautteesi on meille tärkeää!
Din åsikt är viktig!
asiakaspalaute.varuboden@sok.fi
kundrespons.varuboden@sok.fi
Puhelinpalvelunumero/
Kundservice nummer: 010 4426 660



S-ryhmä – Suomen luotetuin päivittäistavarakauppa

S-gruppen – Den tillförlitligaste dagligvaruhandelskedjan i Finland



VARUBODEN Palvellemme/Vi betjänar:
ma-pe/mån-fre 7-21, la/lör 8-18, su/sön 12-21.

MARKET

Kauniainen/Grankulla, Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 442 6440

Även du kan bli en penningslug Grani Shopper

Grankullabornas eget rabattkort, Grani Shopper, lanserades i maj på Granidagen och går igen behändigt att skaffa på Goda Viljans Mässa. Kortet kostar ynka 5 euro och förmedlar sig fina rabatter i över 30 företag verksamma i Grankulla.

Kortet för med sig fördelar på såväl varor som produkter. Det lönar sig att ha då du till exempel:

- Äter lunch eller köper böcker eller smycken
- Fixar till skidor, snowboard eller cykel
- Besöker massören, vårdar håret eller ögonfransarna
- Kemtvättar kläder
- Köper pysselmateriäl, vätska för kontaktlinserna, medel eller tjänster i skönhetsalongen
- Jumppar eller behöver medicinsk laserbehandling
- Betalar bostadsförmedlaren
- Ordnar evenemang (ett champisglas på köpet!)
- Utarbetar en ny grafisk look åt ditt företag eller

skaffar en säker e-postadress

- Behöver papperskopior av fotona eller byta batterier till allehanda grunkor
- Med kortet kan du också mäta blodtrycket gratis eller planera badrums- eller köksremppan utan kostnader.

NW

Tervetuloa NailTek - Orly -esittelyyn Kauniaisten Apteekkiin to 3.12. Esittelijä klo 11 - 18 tekemässä manikyyrejä à 15 € sekä opastamassa kynsien ja käsien hoidossa.

Esittelytarjouksena:

Kaikki NailTek -kynnenvahvistajat ja -hoitotuotteet - 20 %; jokaiselle kynsityypille omat erityistuotteet. Swarovski-lasiviila nyt 21,- (29,80) Esittelyn ajan saatavilla myös valikoima Orlyn formaldehydittömiä ja tolupeenittomia värilakkoja.



Hyvän tahdon messuilla neuvotaan ikäihmisiä kotona asumisessa

Ikäihmisille on Hyvän tahdon messuilla tarjolla esimerkiksi uutta tietoa asumisesta sekä laaja apuvälineäyttely. Samalla voi osallistua Kauniaisissa järjestettävään kattavaan tutkimukseen siitä, miten omassa kodissa haluttaisiin vanhemmalla iällä asua. Ja mikä mahdollisimman pitkä kotonaolon mahdollistaisi.

- Kodissa toimeen tuleminen voidaan pitkittää uusilla tehokkailla apuväli-

neillä ja asuntoon asennettavilla asumista helpottavilla laitteilla. Kotiin tuotuja lääkäri-, hoito- ja muita palveluita tarvitaan myös, sanoo Kauniaisissa toimivan Uudenmaan Konsulttien asumisen asiantuntija **Virpi Andersson**. Yritys järjestää yhteistyössä Oriola KD:n kanssa messuilla apuväline-esittelyyn, jonka Andersson uskoo kiinnostavan kauniaislaisia senioreita. Uudenmaan konsultit paitsi tarjoaa tietoa, myös

kerää sitä vapaaehtoisella kyselyllä. Anderssonin mukaan tähän saakka ei ole tehty kattavaa tutkimusta ikäihmisten omista toiveista liittyen mahdollisimman pitkään kotona asumiseen. - Tutkimuksessamme yhdistämme ikäihmisten mielipiteet alan asiantuntijoiden näkemyksiin siitä,

miten uudet apuvälineet voivat paremmin auttaa ihmisiä heidän kodeissaan. Unohtamatta, että teknikalla ja hoidolla ei korvata toisen ihmisen läheisyyttä tai poisteta yksinäisyyden tunnetta, painottaa Andersson.

NW

Kauneutta ja hyvinvointia Kauniaisten apteekissa Skönhet och välbefinnande i Grankulla apotek

esittelyjä ja tarjouksia demonstrationer och erbjudanden

- ma/må 30.11.** Vichy klo 11-17 kosmetiikka / kosmetik
- ti/ti 1.12.** Sebamed / Aqualan-L klo 11-18 ihonhoito / hudvård
- ke/ons 2.12.** Aco klo 10-14 kosmetiikka / kosmetik
- to/tors 3.12.** NailTek manikyyri / manikyr à 15 € klo 11-18 Kynsien ja käsien hoito / Nagel- och handvård
- pe/fre 4.12.** Idea Toscana klo 14-17 oliiviöljytuotteet / serie baserad på olivolja

Kosmetologimme palveluksessanne päivittäin jatkossakin Vår kosmetolog betjänar er dagligen

KAUNIAISTEN APTEEKKI GRANKULLA APOTEK

Kirkkotie 15 / Kyrkovägen 15 puh. / tel. 5051331



Sinulle För Dig
VARUBODEN
www.varuboden.fi

Asiakasomistajapäivä Kauniaisissa 26.11. Ägarkundsdag i Grankulla

Liity nyt - saat S-Etukorttisi ja kaikki edut heti!

Kun liityt Osuuskunta Varubodeeni ja maksat koko osuusmaksun kerralla (100 euroa), saat S-Etukorttisi ja kaikki edut heti käyttöösi sekä lisäksi **40 euron lahjakortin** S-ryhmään. Voit liittyä myös maksamalla osuusmaksun (vähintään 20 euroa), jolloin saat 20 euron lahjakortin. *) Liittymistarjous on voimassa marraskuun ajan Varubodenin toimipaikoissa.



Anslut dig nu - Du får ditt S-Förmånskort och alla förmåner genast!

Då du ansluter dig som ägarkund i Andelslaget Varuboden och betalar hela andelsavgiften på en gång (100 euro), får du ditt S-Förmånskort och alla förmåner genast samt ett **40 euros presentkort** till S-gruppen. Du kan ansluta dig även genom att betala en delandelsavgift (minst 20 euro), och får då ett 20 euros presentkort. *) Anslutningserbjudandet är i kraft hela november i Varubodens verksamhetsställen.

*) Lahjakortit toimitetaan postissa / Presentkortet skickas per post.



Tarjoamme asiakkaillemme glögiä/ Vi bjuder våra kunder på glögg **to/tor 26.11. klo/kl. 13-17**

S-PANKKIPÄIVÄ S-BANKENDAG

To/Tor 26.11. klo/kl. 10-18

Päivitä vanha S-Etukorttisi. Vaihda uuteen sirulliseen S-Etukorttiin.

Oston veloitus, Bonus ja maksutapaetu kätevästi vain yhdellä kortilla. Marraskuun aikana korttinsa vaihtaneet saavat kahvipaketin.



Uppdatera ditt gamla S-Förmånskort. Byt till ett nytt S-Förmånskort med chip-egenskap. Debitering av inköp, Bonus och betalningssättsförmån behändigt med ett enda kort.

Alla som byter sitt kort under november månad får ett kaffepaket.

Osallistu arvontaan Varubodenin toimipaikoissa! Delta i utlottningen i Varubodens verksamhetsställen!

Arvomme 10 kpl 500 euron lahjakortteja kaikkien marraskuun arvontaan osallistuneiden kesken.

Vi lottar ut 10 st presentkort á 500 euro bland alla som deltar i utlottningen under november månad.



VARUBODEN MARKET

Kauniainen/Grankulla, Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 442 6440 Ma-pe/mån-fre 7-21, la/lör 8-18, su/sön 12-21.

Ilmavoimat siirtyneet kansallisesta sarjasta Euroopan liigaan

Suomen ilmavoimat on hyvin kansainvälinen joukko. Jos pääsisi kuuntelemaan pilottien radioliikennettä, huomaisi kuinka englanninkielisessä puheessa vilahtelisivat jaardit, jalat ja paunat.

– On parempi käyttää koko ajan englantia, ettei tarvitse sitten erikseen opetella, kun mennään kansainvälisiin harjoituksiin, kertoi ilmavoimien komentaja **Jarmo Lindberg** esitelmöidessään Kauniaisten kaupungintalolla reserviupseerien vieraana.

Lentäjät ovat tottuneita ulkomaan matkajia. Englanti, ilmailun kansainvälinen kieli, on heille välttämättömyys, sillä F-18 Hornetit ovat vierailleet Suomen ulkopuolella harjoituksissa 19 kertaa. Yhteensä mukana on ollut 83 Hornetia. Tavoitteena on karistaa kylmän sodan aikainen nurkkakuntainen kotimaa-ajattelu ja viedä yhtenäisen standardisoitu joukko harjoittelemaan täysin toisista lähtökohdista ja eri kalustoilla operoivien maiden kanssa, sanoi Lindberg.

Suurimpaan Suomessa

järjestettyyn ilmasotaharjoitukseen, ADEX 2006:een, osallistui Englannin, Ranskan, Hollannin, Saksan, Ruotsin, Norjan ja Tanskan ilmavoimista yhteensä noin 50 lentokonetta ja yli 800 henkeä.

Ilmavoimat on valmiina lähtemään tarvittaessa myös rauhanturvatehtäviin. Vuonna 2005 perustettiin noin 250 hengen vahvuinen ilmavoimien kansainvälinen yksikkö, Muuttolintu-projekti. Se koulutettiin ja varustettiin kahdessa vuodessa. Kuuden Hornetin yksikkö ilmoitettiin Naton moniportaiseen evaluointiin. Yksikkö läpäisi evaluoinnin syyskuussa ensimmäisenä NATOon kuuluttoman maan ilmavoimista. Ruotsin on tarkoitus viedä oma yksikkönsä arvioitavaksi ensi vuonna, kertoi Lindberg.

Natottaako meitä? kysyi Lindberg ja vastasi itse, ettei ilmavoimilla ole mitään vetoa NATO:n suuntaan. Mutta kun ei ole muuta kuin NATO-standardit, niin niihin täytyy mennä, sanoi kenraalimajuri Lindberg.

Lue lisää esimerkiksi siitä,

miten ilmavoimien kansainvälinen valmiusyksikkö syyskuussa sai kolmen vuoden kelpuutuksen toimia kriisinhallintaoperaatioissa. Lähes sata arviointisijaa useasta Nato-maasta tarkasteli Suomen yksikön toimintakykyä ympäri-vuorokautisesti Pohjois-Saksan Trollehagenin tukikohdassa. www.ilmavoimat.fi.

JUKKA KNUUTI



Ilmavoimat on siirtynyt kansallisesta sarjasta Euroopan liigaan, kenraalimajuri Jarmo Lindberg kertoi Kauniaisten kaupungintalolla.

Det finska flygvapnet har internationaliserats och deltar nu aktivt i många europeiska sammanhang, berättade generalmajor Jarmo Lindberg för publiken i Grankulla stadshus.

Det finska flygvapnets piloter har blivit vana utlandsresenärer

Det finska flygvapnets karaktär är dessa dagar ytterst internationell. Om man hade en chans att avlyssna radiotrafiken piloter emellan skulle man märka att kommunikationen går på engelska och vimlar av enheter som yard, feet och pound.

– Det är bättre att genomgående använda engelska så att man inte sedan behö-

ver gå in för att lära sig kommunicera på ett nytt språk inför internationella operationer, konstaterade kommandören för flygvapnet **Jarmo Lindberg** då han nyligen, på inbjudan av Esbo-Grankulla reservoffice-rare, föreläste för grankullaborna på stadshuset.

Piloterna är vana utlandsresenärer. Att bemästra engelska är för dem en nödvändighet då språket är det gångbara inom internationell flygtrafik. Sammanlagt 83 jaktplan av typen F-18 (Hornet) har deltagit i 19 övningar utanför landets gränser. Målet har varit att ruska av sig det knutpatriotiska tänkande som rådde i Finland under det kalla kriget. I stället är strävan nu att sammanföra vårt flygvapen som en enhetlig, standardiserad enhet med länder som har ett helt annat utgångsläge och opererar med helt annan materiel, sade Lindberg.

Det finska flygvapnet är vid behov även redo att delta i fredsbevarande uppdrag. År 2005 grundades en ca 250 personer stark internationell enhet vid luftvap-

net som fick namnet Flyttfågeln. Enheten var färdigutbildad och -utrustad inom två år. Enheten består av sex Hornetplan, vilka har anmälts för evaluering vid Nato. Enheten klarade av evalueringen i september som första icke-natoanslutna land. Sverige har för avsikt att evaluera sin egen enhet på samma sätt år 2010, berättade Lindberg.

Är vi då Nato-sugna? frågade Lindberg retoriskt och svarade själv: 'Nej, flygvapnet känner sig inte draget till Nato men har inga andra standarder att tillgå och måste därför närma sig Nato som enda tillbudsvarande möjlighet'.

Läs mer om flygvapnet som är ett av de äldsta självständiga flygvapnen i världen. Flygvapnets verksamhet inleddes redan år 1918 då greve von Rosen donerade ett Morane Saulnier Parasol flygplan. www.ilmavoimat.fi (klicka på 'flygvapnet' för de svenska sidorna)

NINA WINQUIST,
ÖVERSÄTTNING

Kauniaisten UUDET KODIT löydät meiltä.

Tule kylään! Esittelyssä ennakkomarkkinointiin tulleet ja muuttovalmiit uudet kodit.



Eeva Kyläkoski yrittäjä, LKV 046 850 5850	Vesa Sandberg yrittäjä, LKV 050 413 4454	Birgit Pelkonen myynti- päällikkö, LKV 046 850 5854	Heidi Malmström kiinteistön- välittäjä, LKV 050 421 0905	Leena Reinilä myynti- neuvottelija, KIAT 050 530 3132	Jukka-Pekka Bieneck myynti- neuvottelija, KIAT 0400 626 966	Sari Andersson myynti- sihteeri, LKV 050 591 5929	Heidi Kannisto rahoituspää. Sampo Pankki Kauniainen 050 426 8352	Mikael Petttersson valokuvaaja
--	---	---	--	--	---	--	--	--------------------------------------

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Kauppa-keskus Grani, 1. krs, Tunnelitie 4, Kauniainen • puh. (09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi

www.kiinteistomaailma.fi

Välityspalkkioesimerkki: Varma 1200 € + 4 % velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190 € (sis.alv.)

Sampo Bank Abp. www.sampopankki.fi

Smarta Dagar
2-29.11.2009

AHA! JAG SPARAR PENGAR

SMIDIG NYHET:
En tidsbunden deposition med rejäl ränta och flexibel depositionstid.

DEPOSITIONSTID MINST 3 MÅN.

TIDSBUNDEN DEPOSITION FÖR 12 MÅNADER

UPP TILL NÄSTAN 2% I RÄNTA

SE ALLA ERBJUDANDEN!
www.sampopankki.fi

* Gäller en tidsbunden deposition för 12 månader. Depositionen kan avbrytas efter 3 månader utan kostnader. Minimideposition 3 000 €. För en deposition på 3 000-300 000 € är räntan 12 månaders euribor + 0,55 % dvs. 1,254 % + 0,55 % = 1,804 %. Räntornas värden enligt situationen 1.10.2009.

Timo Turtiainen, tel. 010 546 4293
Sampo Bank Grankulla, Tunnelvägen 4

Dessa erbjudanden gäller 2-29.11.2009 och finns att få på Sampo Banks kontor. Mer detaljerade uppgifter i anslutning till enskilda erbjudanden finns på adressen www.sampopankki.fi/fiksutpaivat. Ytterligare information om produkterna hittar du i villkoren och prislisorna, som finns att få på Sampo Banks kontor och på vår webbplats www.sampopankki.fi. Sampo Bank förbehåller sig rätten att göra ändringar i erbjudandenas innehåll.

Sampo Bank



Myyntiä hautausmaan portilla
Försäljning vid gravgårdens port

Kynttilöitä, lyktyjä & seppeleitä
Ljus, lyktor & kransar

Klo/kl. 10-16 23.-24.12.
Jonne Tallberg

Raamattuopiston perinteiset
ADVENTTI-MYYJÄISET
nyt

kolmena päivänä:
La 28.11. klo 13-17
Su 29.11. klo 13-17
Ti 1.12. klo 17-21

* Leivonnaisia * Käsitöitä
* Joulukoristeita * Lahjaesineitä
* Havupalloja
* Kirja- ja äänitemyynti
* Kaunein joulupöytä -äänestys

Tiistain Sana Soi -illassa laulamme rakkaimpia joululauluja. Silloin myynnissä risipuroa ja torttukahvit.

Lämpimästi tervetuloa!

 Suomen Raamattuopisto
Helsingintie 10, Kauniainen

KAUNIAISTEN KUVATAIDEKOULU GRANKULLA KONSTSKOLA

Joulupajat
Julverkstäder

Ohjelmaa kokoperheelle / Program för hela familjen, su/sö 29.11 klo/kl 15 - 17.
Pajat: kranssi, tonttu, kortti, sekä näyttely, arpajaiset, glögiä ja kotileivonnaisia.
Verkstäder: krans, tomte, kort, även utställning, lotteri, glögg och hembakat.

Ensimmäistä kertaa myynnissä taidekortteja Kauniaisten juna-asemasta sekä kuvataidekoulun oma logo-postimerkki.
Första gången till försäljning konstkort med Grankulla tågstation som motiv och konstskolans eget logo-frimärke.

Katso kortit ja ennakkotilausohjeet:
Se korten och förhandsbeställningsdirektiv:
www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi
puh/tel 045 1314580

Hyvää Joulua / God Jul



Ett årskontrakt gör annonsen billigare i
KaunisGrani

Joulun toivotuimmat lahjat &

Lahjakortit

Esimerkiksi:

TÄYDELLINEN KASVOHOITO 100€

Sisältää ihontutkimuksen ja yksilöllisen, ihotyypin mukaisen ihanan hemmottelevan kasvohoidon.

Lisäksi rentouttava selän hieronta sekä kaunis meikki.

Lahjakortin ostajalle meikkilaukku lahjaksi! (Voimassa 12.12. saakka)



KAUNEUSHOITOLA & KOSMETIIKAN ERIKOISLIIKE
Kavallintie 24, Kauniainen, p. 5053380
Avoinna arkisin 9 - 18

Tervetuloa tunnelmallisille
jouluostoksille myös la 12.12. klo 10-16



ARTDECO dermaviduals® PHYRIS

www.ailaairo.fi

Betlehems
kyrkan

Julbasar



LÖRDAG 5.12. KL.12-15

Bolagsvägen 33, Grankulla

Lotterier, bakverk och matvaror, julpynt, loppis m.m.

Servering av kötsoppa och kaffe.

VÄLKOMMEN!



Grankulla svenska metodistförsamling

grankulla@metodistkyrkan.fi • Tel. 09 5050 492 el. 045 1378 492

www.metodistkyrkan.fi/grankulla

Time Out Cafe

Grand opening 25.-27.11.2009!



Meiltä Sibylla ja R-Menu tuotteet!

Tarjous!

Makkarakori
tai Hotwings

5.90
annos

Tule
nauttimaan!

Maistiaiset ja tarjoukset!

Chiquita Smoothie
250 ml

Rips Snack
50 g

2.00

1.00

Kahvi ja
Fazer munkki

2.50



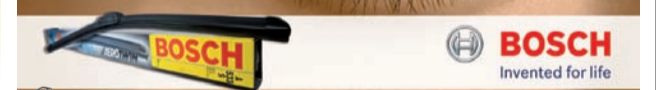
Maxi Tupla
4 kpl

2.00



**Hyvältä
näyttää!**

Bosch-sulat



Bosch pyyhkijänsulat
asennettuna vaihtopäivinä
26.11.09 klo 10-17

-30%

Wash & Drive

Hyviä yllättäviä
pesutarjouksia!

St1 Kauniainen Grankulla Bensowinkuja 2, puh. 5053948, avoinna: ark 6-23, la 7-23, su 8-23

www.st1.fi

Ei paha energiayhtiö



STADEN INFORMERAR

Villa Breda

MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ–FRE
11.00–13.30

Lunchbiljetter säljs i info vardagar kl. 11.00–12.30.
Pensionärer boende i Grankulla 5,70 €, övriga pensionärer
6,70 €. Pensionärernas gäster 9,06 €.
JULLUNCHEN serveras onsdagen den 16.12.
Jullunchbiljetternas pris är 5,70. Biljetterna är till salu i
förväg fr.o.m. den 1.12. i Villa Bredas info.

VILLA BREDAS MATSEDEL 24.11.–16.12.2009

ti 24.11. Mormors köttfärsås; stallmästarens kräm
ons 25.11. Bortchsoppa á la Moskva; ugnsstekt
risgrynsgrot, russinsoppa
to 26.11. Broiler-grönsaksfrestelse; mangosmoothie
fre 27.11. Ugnsstekt regnbågslox; tårta
må 30.11. Köttbullar; nyponsoppa
ti 01.12. Laxsoppa; bärpaj, vaniljsås
ons 02.12. Bolognesesås; lingonmarinerade päron,
vaniljsås
to 03.12. Skinkfrestelse; vispad svartvinbärsgröt
fre 04.12. Cajun's kalkon; jordgubbssmoothie
må 07.12. Kåldolmar; äppel-kanelkvark
ti 08.12. Kalkonlasagne; fruktsallad med nötter
ons 09.12. Husets mandelfisk; mangosmoothie
to 10.12. Ärtsoppa; pannkaka, sylt
fre 11.12. Köttfärs; tranbärskräm
må 14.12. Griskött med rödbeta; plommonkvark
ti 15.12. Siskonkorvsoppa; vispad dadelgröt
ons 16.12. Jullunch
Matsedeln på internet; www.grankulla.fi/bredalunch

AKTUELLA PROGRAM

Onsdag 25.11. kl. 10–13 **VILLA BREDAS JULBASAR**. Till
salu hobby- och handarbeten, bakverk. Många försäljare.
Grani närhjälp café. Välkommen!
Onsdag 2.12. kl. 15 har vi **GRÖTFEST** i servicecentrets
matsal. Trubadur Stefan Fallenius underhåller. Gratis
servering. Anmäl Dig i förväg till Saila tfn. 5056 452 eller
skriv ner ditt namn i listan på matsalsaulans sidobord.
Välkommen till en fest med julstämning!
Fredag 4.12. kl. 11 leder Rolf Stenbäck **SITTDANS** i
åldringshemmets övre vardagsrum. Kom med!
Måndag 14.12. c. kl. 12.15 daghemmet Grankottens
LUCIA hälsar i servicecentrets matsal.
Nytt: Torsdagar t.o.m. 17.12. kl. 11.30–12.15
STOLDANSGRUPP i jumpasalen. Danslärare Jenna Rignell
från Espoon Tanssiopisto. Gruppen är avgiftsfri. Kom och
bekanta Dig med stoldansen!
Nytt: Du kan få individuell instruktion i användandet av
ADB och mobiltelefon. Fråga Saila Helokallio.

Veckoprogram

Måndag: Seniorjumpa 12–13. Handarbete och pyssel
10–14. Knyppling 12–15. Ladies bridge 14–18.
Tisdag: Klubi Breda – männens egen grupp 10.30–13.30.
Samtalscafé 10.30–12.00 varannan vecka.
Onsdag: Seniorjumporna kl. 10–11 och 11–12. Stretching
för seniorer kl. 13–14
Torsdag: Handarbetscafé 10–12. Stoldansgrupp
11.30–12.15. Bridgeklubb 13.55–18.00.
Fredag: Handarbete och pyssel 10–14. Kvinnornas klubb
10.30–13.30. Grankulla medborgarinstitut arrangerar
kurserna: Pilates flow senioreille 9–10. Pilatesta senioreille
-alkeet 10–11 och Senioririvintanssi 11–12.30.
Tilläggsinformation ger Saila Helokallio.

Kungörelser

Grankulla stadsfullmäktige

sammanträder i stadsfullmäktiges sessionssal, adr.
Grankullavägen 10, Grankulla, måndagen den 14 december
2009 kl. 19.00.
Det justerade protokollet från sammanträdet framläggs till
påseende för allmänheten i stadskansliet 28.12.2009
kl. 8.00–15.45.
Grankulla 24.11.2009 Stadsfullmäktiges ordförande

Beslut om förlängning av byggförbud i centrumområdet

Stadsstyrelsen i Grankulla beslutade 18.11.2009 § 313 att
förlänga byggförbudet för detaljplaneändringen för centrum
enligt 53 § 2 mom. markanvändnings- och bygglagen med
två år på grund av att planläggningen inte är klar.
Dessutom bestämde stadsstyrelsen att beslutet enligt
202 § markanvändnings- och bygglagen träder i kraft innan
det har vunnit laga kraft.
*Grankulla 24.11.2009
Stadsstyrelsen*

Detaljplaneändring som trätt i kraft

Stadsfullmäktige i Grankulla har vid sitt möte 28.9.2009 §
50 godkänt detaljplaneändringen för tomten 15 i kvarteret
4 i 7:e stadsdelen (Akademivägen 19–21).
Beslutet har inte överklagats hos Helsingfors
förvaltningsdomstol
Grankulla 17.11.2009 Stadsstyrelsen

Utkast till detaljplaneändring framlagt
(62 § i MBL och 30 § i MBF)

En ändring av detaljplanen görs upp för tomt 3 i kvarter
382 i 3:e stadsdelen (Dosetvägen 9). Målet är att ange den
på tomten befintliga byggnaden som skyddad och
dimensionera bygggrätten på tomten på det sätt som
skyddet förutsätter.
Utkastet är framlagt på informationstavlan i stadshuset
(Grankullavägen 10) 24.11–28.12.2009 under tjänstetid
8:00–15:45, samt på stadens webbplats www.grankulla.fi.
Åsikter kan framföras av intressenter samt andra
kommunmedlemmar.
Eventuella åsikter skall lämnas skriftligen till
samhällstekniska nämnden senast 28.12.2009 kl. 15:45.
Samhällstekniska nämndens adress är Grankulla stad,
Samhällstekniska nämnden, PB 52, 02701 Grankulla.
Besöksadress är stadshuset, Grankullavägen 10.
Intressenterna kan också muntligen framföra sina åsikter
till markanvändningsenheten.

Grankulla 24.11.2009 Samhällstekniska nämnden

Villa Junghans – användningsturer

I Grankulla verksamma föreningar och klubbar som önskar
använda Villa Junghans lokaliteter för regelbunden
verksamhet under åren 2010–2012. Skriftliga ansökningar
riktas till kulturbyrån senast 15.12.2009 under adress
Grankulla stad, kulturbyrån, Grankullavägen 10, 02700
Grankulla.
OBS! På fredagskvällar och på lördagar hyrs lokalerna till
föreningar och privatpersoner.
FÖLJANDE TIDER KAN BOKAS:
VILLA JUNGHANS, NYA SIDAN (cirka 140 m²)
gruppsamlingsplats
må–to kl. 8–22, fr kl. 8–14, sö kl. 12–21
VILLA JUNGHANS, GAMLA SIDAN
nedre våningen (mötesrummet och tv-rummet)
må–to kl. 8–22, fr kl. 8–14, sö kl. 12–21
övre våningen (konstrummet)
må–to kl. 8–22, fr kl. 8–14, sö kl. 12–21
Ansökningsblanketter finns att få i stadshuset och på
stadens webbplats. Närmare upplysningar ges av
kulturbyrån: Jouni Kärki tfn 050-5599 580
jouni.karki@grankulla.fi

Grankulla 16.11.2009

Kulturbyrån

Hälsocentralen

H1N1 vaccineringstidtabell

Grankullas hälsocentral har varit tvungen att avbryta
vaccineringarna mot H1N1 influensan p.g.a. vaccinbrist.
Vaccinen som utlovades vecka 47 levererades inte.
Vaccineringarna fortsätter så fort mer vaccin fås.
Följande i vaccineringsstur är barn i åldern 3-6 dvs under
skolåldern. Ifall vi erhåller vaccin från följande parti vaccin
som anländer till Finland i slutet på vecka 48 kan vi
vaccinera denna grupp fredagen 27.11. Vi ger närmare
information så snart saken bekräftas.
Skolelevernas vaccineringar fortsätter genast då vi får mer
vaccin.

H1N1 vaccin för skolelever och studerande

Alla friska 24-åringar och yngre kommer att erbjudas
vaccin mot H1N1-influensan. Grankullas hälsocentral
vaccinerar alla som går i skola eller studerar i
läroinrättningar i Grankulla oberoende av hemkommun.
Motsvarande kommer de grankullabor som studerar på
annan ort än i Grankulla att få vaccinet mot svininfluensan
via studieortens skol- eller studerandehälsovård.
Tidtabellerna för vaccineringarna ges via studieortens eller
inrättningens webbplatser.
Grankullaungdomar, vilka inte får vaccin via skol- eller
studerandehälsovården får sitt vaccin på hälsocentralen.
Tidpunkten meddelas senare.

Preliminär tidtabell för veckorna 49–52

Friska 3–24 åringar vaccineras i mån av möjlighet före jul.
65+ fyllda som hör till någon riskgrupp, tidpunkten för
inledandet meddelas senare, beroende på hur vaccin fås.
Friska över 24 år. Vaccineringstidtabellen fastställs senare
av statsrådet.

Samhällsteknik

Vägrenar röjs under vintern

Träd och buskar hindrar lätt sikten i korsningar och gör det
svårt att se trafikmärken och skyltar. Tät vegetation vid
vägarna försvårar också vinterunderhållet.
Grankulla stads underhållsenhet kommer under vintern att
röja vägrenar inom stadens område. Sikthinder som
orsakas av vegetationen avlägsnas från korsningsområden
och vid trafikmärken och gatlyktor.
Minna Rautio, underhållsträdgårdsmästare 050-411 8656
Veli Keski-Kohtamäki, underhållsmästare 09-5056391,
050-5480391

Skolornas matsedel

30.11.–18.12.2009

må 30.11. Chili con carne / Indiska linsgryta
ti 01.12. Ungstekt korv / Grönsaksdälmar
ons 02.12. Havre-mannagrynsgrot / Bortchsoppa
to 03.12. Regnsbågslox / Rotfruktstekt
fre 04.12. Viltköttskav / Böna-grönsaksgröta
må 07.12. Oxtötsragun / Lins-grönsaksås
ti 08.12. Fiskschnitzel / Rotfruktstekt
ons 09.12. Gul kalkonsoppa / Böna-grönsakssoppa
to 10.12. Köttpinnar / Rotfruktstekt
fre 11.12. Ris-havrekligröt / Kålsoppa
må 14.12. Broilersås med frukter / Gyllene böngryta
ti 15.12. Kött-makaronilåda / Spenats-pastaform
ons 16.12. Viltköttstekt / Majssoppa
to 17.12. Korvsoppa / Majssoppa
fre 18.12. Korvsoppa / Majssoppa, Jullunch
(Svenska skolcentrum)
www.grankulla.fi/skolmat

Bibliotek

ÖPPETTIDER

mån, tis, tors 10–20, ons 13–20, fre 10–16, lör 10–15
dag före helg 10–14
Tidningsläsesalen öppnas vardagar 8.00, lördagar och före
helg 9.00.
Studieläsesalen är öppen under bibliotekets
öppethållningstider.

Utställning i glasvitriken:

Kristiina Lehmuskallio: "Nu är det jul igen" – filtade änglar,
tomtar och julkort (30.11–31.12).

SeniorNet

Matti Kivinen handleder och svara på dina frågor om
datorn och internet i biblioteket varannan torsdag
eftermiddag. Man kan delta en eller flera gånger.
Sammankomsterna är gratis. Välkomna! Följande möten
hålls 26.11 och 10.12, kl. 13–15.

Medborgarinstitut

Plats finns på följande kurser:

Några platser finns på följande kurser:

Nästan naken modell, 110313S; 4–6.12 kl. 10–15. På
kursen tecknar vi croquis och målar en nakenstudie.
Julverkstad A, Vi tovar julgranspynt och små julklappar,
110490S; 2.12.
Julverkstad C, Vi trycker med schabloner eko-kassar,
lavendelpåsar och annat smått som passar som julklapp,
110492S; 12.12 kl. 11–15.
www.hellewi.fi/kauniainen/
Telefon: 09-5056 274, må–to kl. 9–15.

Idrott

Tennisturer i bollhallen

Tennisturerna i Grankullas befolkningskydd (bollhallen)
för vårterminen kan sökas t.o.m. 15.12.
Turerna är ikraft tillsvidare men högst fram till den
31.5.2010.
Ansökan kan inlämnas per e-post, adr.
registratur@grankulla.fi
Närmare upplysningar om turerna på nummer
050-3633660.

Ansvarig redaktör:

Markus Jahnsson
tel. 09-505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.grankulla.fi



GRANI
FYSIOSPORTTIS
keeps in motion



**FYSIOTERAPIAN JA TERVEYSLIKUNNAN ASiantuntija
SPECIALISTEN INOM FYSIOTERAPI OCH HÄLSOMOTION**

Kauniaistentie 7 Grankullavägen
Kauppakeskus Grani Köpcentrum
KAUNIAINEN 02700 GRANKULLA
Puh./Tel. 09-54043460

TERVETULOA! VÄLKOMMEN!

**Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos
Grankulla Fysikaliska Institut**

Tunnelitie 6
Tunnelvägen 6

**Hoitoja lähetteellä tai ilman
Behandling även utan remiss**

**Myös hierontaa
Även massage**

puh. 505 2641 tel.

Irma Eklund & Lisa Mannström



Lääkärikeskus Läkarcentral

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut Allmänläkare och specialister

Kauniaistentie 7 Grankullavägen 7

(09) 4131 7400 / 044 031 7400 / www.granimed.fi

HAMMASLÄÄKÄRIT TANDLÄKARE
JAARTE & JUNGELL

RONI JAARTE

Hammaslääkäri/tandläkare

PETER JUNGELL

Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg

MAIJA NYKOPP

Hammaslääkäri/tandläkare

Puhelin/telefon

512 9110

www.jaartejungell.fi



OSOITTEEMME:

Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen

VÄR ADRESS:

Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla

**Lions - kirpputori
Lions - loppmarknad**

Uusi kirpputorikausi on alkanut.
Den nya loppmarknadssäsongen har börjat.
Noudamme myyntikelpoisen materiaalin kotoanne.
Vi avhämtar försäljningsbart material.

Yhteystiedot/Kontaktuppgifter
Clas Bergring 0500 461 438

**Auta Lionseja auttamaan!
Hjälp Lions att hjälpa!**

LC - Grankulla - Kauniainen

Saksal. n 17 v etsii työtä

Esim. lastenhoito, siivous, pakkaus,
kauppa-apul., keittiö, hotelli jne.
Hallitsee suom.- ja ruotsinkielen perust.
P. 050-36 94 744 (suom., ruots., engl.,
saksa) / christiane_jann@wippies.fi

**Etsimme perheasuntoa,
4-5 h kerrostalosta
Kauniaisten keskustasta.**

Otathan yhteyttä
jos harkitset asuntosi myyntiä.
Puh. 050-3604325 Kaipia

Silmälääkärin ajanvaraus

KAUNIAINEN Promenadi 1 // p. 505 0720
ESPOO Entresse // Siltakatu 11 // p. 0207 122 240

**Silmäasemien vapaat
lääkäriaajat myös internetissä!**

www.silmaasema.fi

SILMÄASEMA
Elämä on näkemisen arvoinen

**HairStore
Grani**

Kauppakeskus Grani
2. kerros, puh. (09) 420 8281
Ajanvaraus 24h netin kautta
www.hsgrani.fi

HS Granissa tapahtuu!

Hiustrendinäytös

torstaina 26.11.2009
Näytökset klo 19 ja 19.30

Upeat mallit uusissa hiustrendeissä, myös lapsimalleja mukana. Tule joukkoomme nauttimaan iloisesta tapahtumasta.

Arvomme kaikkien kävijöiden kesken **Taianomaisen mallinmuuttumispaketin**

(sis. värjäyksen, hiustenleikkauksen ja kampauksen)

Tule viihtymään kanssamme

Tervetuloa! Toivoo

HairStore Granin työntekijät

Päivän shokkitarjous
KMS perhekokoiset 750 ml
shampoot ja hoitoaineet
2 yhden hinnalla
49,90 €

HS Grani

Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen
www.hsgrani.fi
puh. (09) 420 8281

RenFix STÄDTJÄNSTER
REMONTHJÄLP
SERVICEARBETE
PUHTAASTIENEMÄÄN, RENT MERA.
WWW.RENFIX.FI tel. 044 533 5988
INFO@RENFIX.FI

******* EuroKulta *******

**Ostamme ja myymme
KULTAA / GULD**

köpes och säljes
Parempi hinta ja
henkilökohtaiset palvelut
Bättre pris och
personliga tjänster

045-638 41 88
www.eurokulta.fi

**KAUNIS GRANI
ILMESTYY
15 kertaa
vuonna 2009**
Seuraava lehti postilaatikossasi
15.12.

NYT MYNNISSÄ

KAUNIAISSISSA kt-huoneisto 119 m², 5 h, k, s, wc, parveke. Hp 329.000 €.
Vuokrattu yritykselle.

TARJOTAAN VUOKRALLE:

WESTENDISSÄ vapaa toimistohuoneisto 69 m². Vuokra 960 €/kk (alv. 0). Takuu 3 kk.
WESTENDISSÄ vapaa toimistohuoneisto 140 m².

Vuokra 2000 €/kk (alv 0). Takuu 2 kk.

NÖYKKIÖSSÄ työs. as. hieno, tyylikäs Ok-talo n. 300 m².

Vuokra 3000 €/kk. Takuu 2 kk.

LEHTISAARESSA 2h, k, kph, parveke n. 65,2 m². Vuokra 890 €/kk. Takuu 2 kk.

HELSINKI Hietalahti upea 3-4 h, k, s, kph, terassiparveke n. 124 m².

Upeat, avarat näymät merelle. 2950 €/kk. Vapautuu tammikuun lopussa 2010.

Taloyhtiö vuokraa autopaikkoja. Takuu 2 kk.

NYT KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ 3-4 HUONEEN
KERROSTALOSUNNOILLE.

JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ, SOITÄ JA KYSY ARVIOTA.
ILMAINEN ARVIO MYyntiÄ VARTEN.

HOIDAMME MYÖS VUOKRAUKSET JA KIRJALLISET ARVIOT.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p. 5054217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille,
sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17
www.stasuntojarahoitus.fi, e-mail: sirkku@stasuntojarahoitus.fi

10023
terveysneuvonta
hälsörådgivning

Verhoomo Grani Oy
Huonekaluverhoilua
Satu Peltonen
Vihervaarankatu 14, 02710 Espoo
gsm: 0400 - 537835
www.verhoomograni.fi

Kukka-Pihla
Kulloonportti 1 (vanha Järvenperän Esso), 02940 ESPOO
Puh. (09) 863 6480, Fax (09) 863 6490
E-mail: kukka@kukka-pihla.fi
Avoinna: ma-pe 9-18, la 9-17, su ja arkipyhät 10-16
www.kukka-pihla.fi

KaunisGranin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin
Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **KaunisGrani**

**Palkitse Itseäsi tai Anna Lahjaksi
Hyvän Olon ja Mielen Lahjakortti...**



**Kasvohoito &
Virkistävä
silmän ympäräys-
ihon hoito**

sis. kuorinta, höyrytys,
mekaaninen puhdistus,
hieronta tehoseerumein,
naamio. Sekä tehokas,
kosteuttava ja tasoittava
silmän ympäräysohoito

69€ (90€)

**Täydellinen
Jalkahoito
lakkauksella**

sis. jalkojen kylvytys, kynsien
leikkaus, kynsien siistiminen,
kynsivallien ja kynsinauhujen
hoito, kovettumien poisto,
raspaus, aromaattinen kuorinta,
hieronta ja kynsien värilakkaus

50€ (55€)

Ihonpuhdistus

sis. kuorinta, höyrytys,
mekaaninen puhdistus,
naamio

50€ (54€)

**Ripsien ja kulmien
kestovärjäys**

sis. kulmien muotoilu

25€ (28€)

Tarjoukset voimassa 14.12 asti

PHYTOMER

DARPHIN

Kauneushoitola

www.mandarina.fi

YOUNGBLOOD

olessandro

MANDARINA

Kauniaistentie 7

MINERAL COSMETICS

PROFESSIONAL

Kauppakeskus Grani

Kauniainen puh. (09) 505 1371

Avoinna ma - pe 9.00 - 17.00 sekä laisin ja kauniaisten sopimuksen mukaan